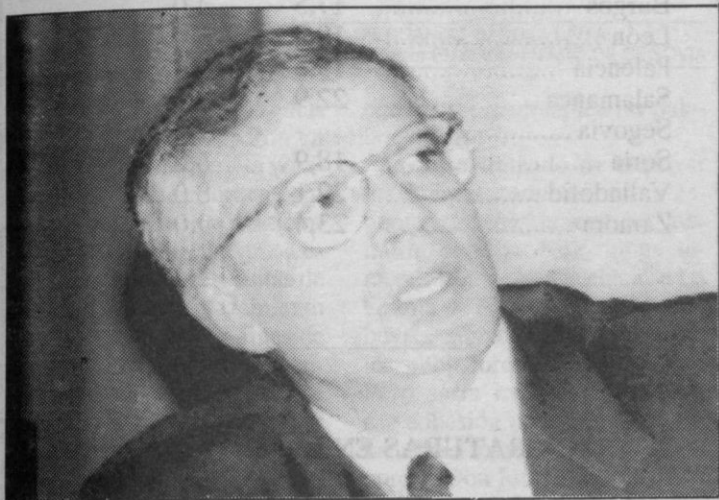


# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 150 pesetas

Domingo 11 de junio de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.097



El ministro Borrell habló en Barcelona sobre la Ley del Aborto.

## UDC amenaza al Gobierno con retirarle su apoyo si presenta la Ley del Aborto

Unió Democràtica de Catalunya (UDC) "se vería obligada a retirar el apoyo global al Gobierno" si éste presenta el proyecto de ley de ampliación del aborto, según se desprende de la resolución que aprobó ayer el consejo nacional de la formación democristiana.

Aunque UDC reconoce que los compromisos adquiridos por el Gobierno se ciñen a los puntos fijados en el debate sobre el es-

tado de la nación del pasado mes de febrero, la formación democristiana recuerda que la coalición Convergencia i Unió (CiU) ha apoyado también otras iniciativas del Gobierno no incluidas en la moción conjunta que aprobaron antes del debate.

En relación con este tema, el ministro de Obras Públicas, Transporte y Medio Ambiente, Josep Borrell, emplazó ayer a CiU a que "diga cuándo y dónde

el Gobierno se ha comprometido a renunciar" a la ampliación de la Ley de Aborto.

Borrell dijo a los periodistas que "no comprende" la hipótesis explicada por el líder de UDC, Josep Antoni Durán Lleida, de que el PSOE busca la confrontación con CiU al tramitar la ley de ampliación del aborto cuando sabe que su coalición "es contraria" a la misma.

(Pág. 11)

Se espera que al final de la campaña se hayan presentado unas 55.000 liquidaciones

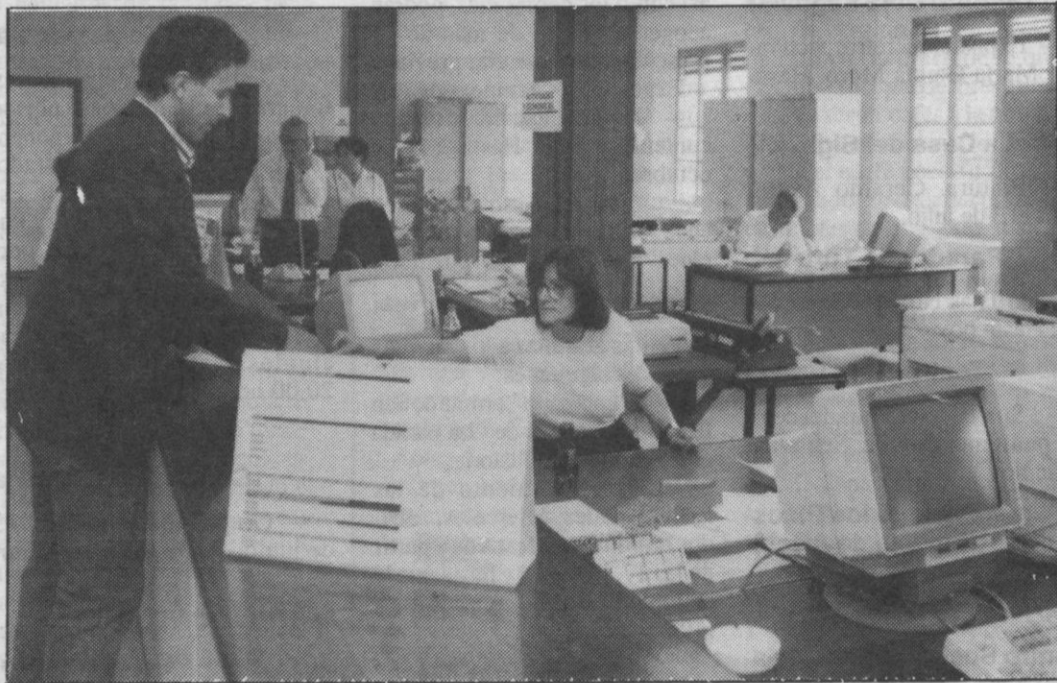
## La Agencia Tributaria controla ya más de 7.000 declaraciones de la renta

La Delegación Provincial de la Agencia Tributaria tiene ya en su poder más de 7.000 declaraciones de la renta, aunque Hacienda espera que este año se presenten cerca de 55.000 liquidaciones y que el resultado sea negativo para el Estado en 1.100 millones de pesetas.

A falta de 20 días para el cierre de la campaña del IRPF, la Agencia Tributaria controla sólo 7.000 declaraciones de la renta, pues el grueso de las liquidaciones, es decir, aquellas que se presentan ante entidades bancarias, no llegarán a Hacienda hasta los primeros días de julio.

El Estado espera que este año se presenten en Segovia un número similar de declaraciones que en 1994 y que el balance vuelva a ser negativo para sus arcas en alrededor de 1.100 millones de pesetas.

Las previsiones de la Agencia apuntan también a que en esta campaña aumente el nú-



JUAN MARTIN

Los contribuyentes no han querido dejar sus obligaciones tributarias para el último momento.

mero de liquidaciones que se realicen mediante el Programa de Ayuda a la Declaración de la Renta (PADRE), superando

finalmente la cifra de las 7.000.

De hecho, Hacienda ha recibido ya 4.160 solicitudes de

ese sistema, por el cual se han rellenado un total de 5.357 impresos de la renta.

(Pág. 5)

## Los capellanes de prisiones piden centros de acogida para enfermos de sida

Un centenar de voluntarios católicos, religiosos y capellanes de centros penitenciarios participaron ayer en los salones del centro diocesano de la Trinidad en el III Encuentro de Pastoral Penitenciaria de Castilla y León, en la que se abogó por la creación de una red de centros de acogida para los enfermos terminales de sida.

En los distintas sesiones de trabajo que se vinieron desarrollando durante todo el día, los participantes pusieron de manifiesto la escasa sensibilidad de la sociedad hacia el trabajo que se está realizando por parte del voluntariado y las capellanías en los distintos cárceles de la región.

El encuentro contó con la participación del subdirector del centro penitenciario de cumplimiento de Segovia, Gregorio González Barriuso, que expuso una ponencia sobre la importancia del trabajo del voluntariado católico en las cárceles, que después sirvió de eje para grupos de trabajo.

(Pág. 7)

### AL DIA

4 Los hosteleros podrían regresar a la FES.

14 Solana afirma que el acuerdo de pesca con Marruecos debe ser equilibrado.

17 El soldado español herido en Bosnia, repatriado a España.

19 Arantxa, destronada por Steffi Graf.

## El Acueducto estrenará su iluminación en las fiestas de Segovia

La compañía eléctrica Unión Fenosa está ultimando la nueva iluminación artística que, a partir del día 23 de junio, se proyectará sobre el Acueducto.

De acuerdo al proyecto lumínico elaborado por el técnico municipal Miguel Angel Moreno, se han establecido dos circuitos alternativos de lámparas, pero que también pueden mezclarse. La unión de los circuitos proporciona la luz más adecuada al color del granito.

(Pág. 6)



JUAN MARTIN

Los técnicos comprueban los efectos de la luz sobre el monumentos.

**Domingo**  
**11**  
**junio**

**CALENDARIO**

PARA HOY:  
Van 162 días, faltan 203.  
Sol: De 6,44 a 21,44.  
Luna: De 18,44 a 04,29.  
Luna llena el 13 en Sagitario.

**SANTORAL**

HOY: Santísima Trinidad, Bernabé, Félix, Fortunato, Remberto, Apolo, Alejo, Aleida, Juan.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: López Duque, Cronista Lecea, 6. Junto a Plaza Mayor.

**REGISTRO CIVIL**

6 de junio de 1995  
Nacimientos: Miguel Angel Manso Martín, Clotilde Sevilla Hernández.  
Defunciones: Angeles León Alonso (90 años).  
7 de junio de 1995  
Nacimientos: Diego López del Barrio.  
Defunciones: Ovidio Esteban Esteban (98 años), Benigno Hernández Suárez (71 años).

**ADEMAS**

**Teatro y música**

**XIII Semana de Teatro Aficionado.**— Organiza asociación vecinos de "La Albuera". Hoy, a las 20,00 horas, en el Politécnico, "Los secuestrados de Altona", por "Teatro 30 de abril", El Espinar..

**I muestra de teatro de San Ildefonso.**— Organizado por la asociación Canónigos. Hoy, a las 22,15 horas, en la sede de la asociación, el grupo "Miriñaque" presenta "Cuatro historias de alquiler".

**Cursillo de patinaje**

El Consejo Local de la Juventud organiza un cursillo de patinaje, junto con la asociación "A tu aire", del 19 al 30 de junio. Inscripciones en el Consejo Local de la Juventud, de lunes a viernes, de 17,00 a 19,00 horas. Para mayores de 18 años. Precio, 3.000 pesetas, incluye alquiler de patines.

**Conservatorio de Música**

Se comunica a los alumnos oficiales del Conservatorio del Plan LOGSE, cursos 2º a 4º y a los repetidores cualquier curso, tienen que formalizar la matrícula para curso 95/96 del 12 al 30 de junio, horario de 9,00 a 14,00 horas. Alumnos Plan 66 que aprueben en junio formalizarán matrícula en el mismo plazo.

Los sobres de la matrícula estarán a disposición en la portería.

**TERMOMETRO**



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



| PROVINCIAS       | TEM MAX. | TEM. MIN. | PL./M² |
|------------------|----------|-----------|--------|
| Avila .....      | 20,1     | 7,4       |        |
| Burgos .....     | 17,5     | 4,0       |        |
| León .....       | 19,9     | 3,6       |        |
| Palencia .....   | 19,3     | 4,0       |        |
| Salamanca .....  | 22,9     | 8,6       |        |
| Segovia .....    | -        | 7,0       |        |
| Soria .....      | 18,9     | 6,2       |        |
| Valladolid ..... | 22,1     | 8,0       |        |
| Zamora .....     | 23,4     | 9,0       |        |

**TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO**

Hoy, poco nuboso con intervalos nubosos en las zonas de montaña; temperaturas estacionarias o en ligero ascenso, con máximas comprendidas entre 22 y 24 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 7 y 9 grados; vientos flojos, con predominio de la componente norte.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— Exposición retrospectiva. José María García Moro. Hasta el día 29.

**La Casa del Siglo XV**

— Pintura. Gerardo Ayala. Hasta el 3 de julio.

**Parador de Turismo**

— Artistas Noveles Segovianos. Hasta hoy.

**Teatro Juan Bravo**

— "Surcos". Internos del centro penitenciario de Segovia. Hasta hoy.

**Casa de los Picos (Escuela de Artes)**

— Exposición fin de curso 1994/1995.

**Centro Social Caja Segovia**

— Pintura al óleo, telares, patronaje y manualidades. Alumnos de los centros familiares Caja Segovia, Cristo del Mercado y Nuestra Señora del Carmen. Hasta hoy. Horario: De 12,00 a 13,30 y de 18,00 a 21,00 horas.

**Bar Santana**

— Pintura en cera. Esmeralda. Hasta el 15 de junio.

**Colegio de Arquitectos**

— Paisajes de neón y caligrafía fluorescente. Hasta el 21 de junio.

**La Alhóndiga**

— Fotografía. "La revolución mexicana". Hasta el 18 de junio. Organiza "Castilnovo. Asociación Cultural Hispano Mexicana".

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Hora-

rio de visitas: De 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante cita previa.

**Exposiciones temporales:**

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

— Funcionamiento de las fuentes reales: Miércoles, sábados, domingos y festivos a partir de las 17,30 horas, y hasta que la disponibilidad del agua lo permita.

**Galería Arte "Zaca"**

— Acuarelas y óleos. Pepita Gil. Hasta el 26 de junio.

**CENEAM Valsain**

— "Ritual ecológico universal" (Proyecto medioambiental). Rafael Berrio. Hasta hoy.

**CUEVAS DE PROVANCO**

**Casa Consistorial**

— Antigüedades de nuestros

**RECOMENDAMOS**

**DIA DE LA TIERRA**

Fiesta de la Comunidad de la Ciudad y Tierra de Segovia. Hoy, celebración en Segovia. A las 18,00 horas ofrenda floral a la Fuentisla en el santuario. A las 19,00 horas actuación del grupo folklórico "Feliciano y Salva" y danzas de los grupos de Revenga y Tabanera.

A las 21,00 horas, vino español en La Casa de la Tierra.

pueblos. Participantes en las aulas de cultura. Hasta finales de junio.

**SOTOSALBOS**

**Iglesia parroquial**

— Exposición de pintura y fotografía en homenaje al obispo Antonio Palenzuela. Exponen: J.A. Vallejo Nájera, Alvarado, Jacinto del Caso, E. Gala, R. Escalona, Alcaraz, Zarranz, Puchero, y otros. Exposición permanente hasta nuevas muestras, que seguirán durante un año. Horario, todos los días incluidos festivos de 16,00 a 20,00 horas.

**CUELLAR**

**Centro Caja Segovia**

— Grupo Aqua. Hasta el 15 de junio. De 19,00 a 21,00 horas.

**CONVOCATORIAS**

**Campamento para jóvenes**

Campamento diocesano juvenil para chicos/as de 14 a 17 años, del 5 al 15 de julio en Navalguijo (Gredos). Abierto plazo de inscripción hasta el 1 de julio. Organizan los grupos juveniles parroquiales, información en las parroquias.

**Día del Vecino**

Hoy, celebración del Día del Vecino en el barrio de San Lorenzo. A las 10,00 h, santa misa, a las 11,00 h mesas informativas, recogida de sugerencias. A las 13,00 h. descubrimiento placa calle Luis Sancho Cantalejo. A las 18,30, muestra baile.

**PRIMITIVA**

Sábado, 10

|    |         |         |    |
|----|---------|---------|----|
| 12 | 13      | 16      | 21 |
| 22 | Com. 46 | Rein. 9 | 42 |

Jueves, 8

|   |   |   |    |    |    |        |         |
|---|---|---|----|----|----|--------|---------|
| 2 | 8 | 9 | 21 | 26 | 33 | Com 22 | Rein. 4 |
|---|---|---|----|----|----|--------|---------|

**BONOLOTO**

Viernes, 9

|   |    |    |    |    |    |         |         |
|---|----|----|----|----|----|---------|---------|
| 7 | 15 | 18 | 22 | 24 | 44 | Com. 47 | Rein. 3 |
|---|----|----|----|----|----|---------|---------|

Miércoles, 7

|    |    |    |    |    |    |         |         |
|----|----|----|----|----|----|---------|---------|
| 15 | 18 | 29 | 31 | 38 | 41 | Com. 34 | Rein. 8 |
|----|----|----|----|----|----|---------|---------|

Martes, 6

|    |    |    |    |    |    |         |         |
|----|----|----|----|----|----|---------|---------|
| 11 | 20 | 26 | 34 | 37 | 39 | Com. 42 | Rein. 0 |
|----|----|----|----|----|----|---------|---------|

Lunes, 5

|   |    |    |    |    |    |        |         |
|---|----|----|----|----|----|--------|---------|
| 5 | 11 | 12 | 25 | 30 | 49 | Com. 3 | Rein. 7 |
|---|----|----|----|----|----|--------|---------|

**ONCE**

Viernes, 9

**80.766**

Serie 007

|           |              |
|-----------|--------------|
| Jueves, 8 | Miércoles, 7 |
| 20.994    | 97.375       |

|           |          |
|-----------|----------|
| Martes, 6 | Lunes, 5 |
| 58.371    | 58.380   |

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

COMUN ICAL

## Reencuentro con la Corona

FERNANDO GANUZA LAITA  
Director EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Que Segovia destila aromas románticos que se disipan en otros andurriales y que a la voracidad de las grandes urbes contraponen el magnetismo del tiempo detenido en sus piedras, es algo innegable; que a resultas de su privilegiado emplazamiento geográfico congrega en fines de semana más famosillos de incógnito por metro cuadrado que el Paseo de la Castellana, parece una obviedad; que Segovia se convirtió en un hervidero de noticias nacionales se corrobora en el inusitado despliegue de ministros que, a la caza del indeciso, se adentraron en el paraíso popular sin variar un ápice el desenlace de la contienda electoral.

Misión fallida: O el partido no pudo/supo arropar a sus lumbreas en actos concurrenciosos, o los ministros, antes revestidos de divinidad, ya no infunden temor, ni admiración, sino una tibieza que asusta, por cuanto el desinterés suele traducirse en autoridad debilitada. Lo subrayó un irónico Juan José Lucas, que no pisaban Castilla y León tantos ministros desde los tiempos de Don Pelayo y esta región, a juzgar por lo ocurrido el 28-M, es refractaria a conquistadores "relámpago".

Sin embargo, el desgaste político no es, en absoluto, extrapolable a la Jefatura del Estado, cuyo prestigio se ha robustecido hasta alcanzar unos niveles óptimos de aceptación popular. Esta semana, por dos veces, los segovianos han podido reiterar la profunda y sincera admiración que profesan a la Casa Real, agasajando a los Monarcas con la afirmación de los rasgos más genuinos de su idiosincrasia —veneración hacia las personas que encarnan la estabilidad monárquica y una lealtad a la Corona que entronca con las gestas más brillantes de la historia provincial— y, por descontado, haciendo gala de su carácter hospitalario, sin grandes algaradas, con la elegancia de una comuni-

dad sobria que emplea las palabras justas.

Incluso tratando de esquivar los lugares comunes, brota espontáneamente la egregia memoria de Don Juan, quien teniendo como "patria chica" a La Granja de San Ildefonso contribuyó a engrandecer el orgullo de los pobladores de estas tierras. Pero sería impropio justificar esa adhesión únicamente escarbando en episodios de antaño, porque Don Juan Carlos y Doña Sofía han sabido ganarse las simpatías del país a base de compartir sus penas y alegrías.

Las prospecciones sociológicas del CIS son elocuentes: Mientras el estamento político va quemando cartuchos en orden a revalorizar su imagen ante la opinión pública sin apenas elevar su cotización, los mismos sondeos resaltan el alto grado de identificación y estima que los españoles sienten por Sus Majestades, además de refrendar a la Dinastía reinante como uno de los baluartes de la democracia parlamentaria. Su escrupulosa neutralidad política le confiere también un valor añadido de arbitraje en los contenciosos, que suele pasar desapercibido por la propia discreción de nuestros Soberanos.

Pero hay más facetas en el quehacer real, como allanar el camino a la apertura de nuevos mercados internacionales, la preocupación por los colectivos más desfavorecidos y promoción de organismos de carácter humanitario, actuando de mecenas a las bellas artes o inculcando a los colegiales de Valsáin el amor de una Reina hacia la naturaleza. Dos días después, Segovia recordaba fugazmente sus tiempos de villa y corte en el transcurso de la ceremonia de imposición de la medalla de oro del Alcázar a Don Juan Juan Carlos y muy pronto Doña Sofía volverá a honrarnos con su presencia en una semana plena de reales noticias.

MADE IN SPAIN

## Diez años de Europa

GRACIANO PALOMO

EL Rey intentó en la tarde del pasado jueves elevar a categoría española la voluntad inequívoca del pueblo de pertenecer a Europa. Lo cierto es que España no sólo perteneció siempre a Europa, sino que sido la nación que desde hace casi quinientos años más ha trabajado por la unidad del viejo continente. El euroescepticismo que actualmente embarga a amplias capas de nuestra sociedad tiene su lógica; es más, resulta algo consustancial al entusiasmo no correspondido.

No hay que olvidar que durante esta década el pueblo europeo que más afán demostró por la unidad europea (quizás por el complejo enorme que tenemos después del aislamiento producto de las sucesivas dictaduras) ha sido el español rompiendo todos los eurobarómetros que se suscitaban en Bruselas. Ese entusiasmo no se ha visto correspondido con realidades fehacientes, más bien al contrario, y ahora tenemos el ánimo que tenemos.

El problema está en la propia raíz. Los socialistas en un intento desesperado de su jefe por pasar a la foto histórica se bajaron los pantalones ante los negociadores comunitarios dejando el trasero de este país a la intemperie. Le interesó más —como en tantas ocasiones— su interés particular que los generales de España. Es una verdad a medias que González y su coro de trileros metiese a España en la UE. Antes lo pudo hacer claramente Adolfo Suárez, pero entendió que ese deseo inequívoco no podía realizarse a cualquier precio.

### Club de intereses

España, una vez en la senda constitucional y democrática, no podía estar fuera de ese club —club de intereses, no olvidarlo— y sólo era cuestión de esperar la mejor oca-



Una reunión de la Unión Europea.

A. S.

sión para no dañar el importante sistema productivo español. A González le importó un comino los agricultores, los pescadores, los fabricantes de coches, los cultivadores de fresas. El a lo suyo. Diez años más tarde disfrutamos de la tasa de paro más espectacular de Europa (lo único de lo que el Gobierno puede presumir) y salvo servir cafés a la tercera edad y hacer camas a los europeos del norte poco futuro esperanzador se avecina para los españoles de hoy y del mañana.

Todo sea para mayor loa del felipismo. En ese estúpido altar ha sido sacrificado lo mejor de una época que podía haber resultado brillante. Pero esta realidad incuestionable no debe encharcarnos el juicio. Europa es nuestra única salida. No hay salvación individual; no es posible afrontar el tercer milenio encerrados en nuestra casita de papel seca y triste. Somos europeos por derecho y en ese marco debemos dibujar el horizonte de los años venideros.

Eso sí, sin pensar que nos lo darán todo resuelto. Si no somos capaces de trabajar duro,

más que los demás en cualquier caso, inventar más y mejor que el resto de los socios, acabaremos por convertirnos en los parias de una nueva situación.

### Zoco de mercaderes

A mí lo que me repatea es que Europa se haya convertido en un zoco para mercaderes. Salvador de Madariaga, quizás el teórico más grandioso de la unidad europea, dejó escrito que cuando el eje del espíritu no adorna otra realidad, al final el pastel acaba por derretirse. Europa necesita un nuevo diseño y redefinición. ¿Qué papel tendrá España como nación en ese contexto? No lo sé. Pero me gustaría que lo mejor de nuestra tradición tuviese su sitio.

Si la unidad europea no tiene una base sólida en la voluntad de los 400 millones de ciudadanos de diseñar un futuro en común de nada servirán los burócratas de Barylemont ni las trapacerías más o menos brillantes de los políticos de turno.

Hoy más que nunca, para conocer a los pueblos hay que ir a su casa.

SUELEN designarse siempre unidas: literatura infantil y juvenil; pero aunque les unen muchas cosas, cada especialidad tiene sus propias características. La literatura infantil, más asentada y de mayor tradición, no ofrece muchas discusiones: todas las partes implicadas —editores, docentes, bibliotecarios, padres— reconocen los beneficios de su fomento y sus limitaciones. Más difícil lo tienen los que defienden la creación de una literatura de marcado carácter juvenil. Apenas hay colecciones, se duda de su utilidad, escasean los autores y los jóvenes leen poco.

Según un informe de varios autores de los niños españoles en 1992, FSM—Ediciones SM, Madrid 1993—, los escolares españoles leen menos a los 14 años que a los 10. "A medida que aumentan en edad —escriben los autores— baja visiblemente la afición de los niños españoles por la lectura". Y es entre los 14 y 18 años —los años del Bachillerato y la Formación Profesional— donde se aprecia el menor interés por la lectura.

## Qué hacer para que los jóvenes lean

CARMEN MARTINEZ ALBARRACIN

Además, algunos alumnos afirman que las clases de Lengua y Literatura son las más aburridas y las más alejadas de su realidad. El profesor sigue siendo la figura idónea —y a menudo casi única— para suscitar la afición lectora. Y es algo que el sistema educativo debe asumir, proporcionándoles las ayudas necesarias para poder llevar a cabo su función.

Las experiencias de animación a la lectura más exitosas entre los jóvenes insisten en algunas ideas básicas: variar las lecturas preceptivas, pues las que imponen los temarios son poco atrayentes; facilitar, mediante una adecuada preselección, que el alumno elija su libro preferido; huir de los trabajos obligatorios, que consisten la mayoría de las veces en copiar mecánicamente exhaustivas introducciones; proponer ejercicios de redac-

ción que subrayen la afición a la lectura; leer en clase textos de calidad literaria previamente seleccionados...

También hay que tener en cuenta que las preferencias de los lectores juveniles varían según el sexo. Los chicos, por orden de importancia, aprecian los libros de aventuras, humor, juegos y deportes, policíacos históricos, biografías, descubrimiento del mundo viviente, novelas psicológicas y de problemas humanos. Las chicas por su parte, tienen otro orden de preferencias: novelas psicológicas, aventuras, geografía, medicina, descubrimiento del mundo viviente, biografías y juegos y deporte. Por géneros hay una abrumadora presencia de la novela. Apenas se lee poesía y teatro.

En todas las culturas ha habido un tipo de novela pedagógica dirigida a orientar el desarrollo humano de los más jóvenes.

Durante la Edad Media se extendió el empleo de las fábulas para transmitir unas enseñanzas éticas y didácticas. Esta idea no ha cambiado, y sigue siendo la más repetida a la hora de buscar beneficios a esta modalidad literaria.

La literatura juvenil no es neutra. En muchos de estos libros faltan actitudes seriamente críticas y modelos de conducta que faciliten la reflexión y la superación personal.

Por el contrario, abundan novelas con acomodaticio y superficial sentido del hombre, de la vida y de la cultura fiel reflejo de las ideas de moda. Escasean los autores que sepan presentar una escala de valores sólidos sin incurrir en argumentos cursis. Es cierto que la juventud lee poco, algo hay que hacer. Pero sin caer en el error de creer que el único fin de la literatura juvenil es la diversión y el entretenimiento; si sólo se aplica este argumento en la creación literaria, los libros no podrán competir con la televisión, la informática y los vídeo-juegos.

Hay que ofrecer algo más.

La asociación regional se reunió en Segovia

## Los enfermos celíacos piden ventajas fiscales para los gastos de alimentación

M. GALINDO

La delegación de Castilla y León de la Asociación Celiaca Española (ACE) celebró ayer en el salón de actos de la Caja de Ahorros la asamblea general ordinaria, en la que estuvieron presentes cerca de una veintena de representantes de varios puntos de la región.

Los enfermos celíacos piden a las distintas administraciones que se les concedan ventajas fiscales a la hora de sufragar los gastos de alimentación que supone la rígida dieta que tienen que seguir a lo largo de su vida debido a su enfermedad.

Carmen López, delegada de ACE en la región explicó que en la actualidad, las familias que tienen que mantener un enfermo celíaco no cuentan con ningún tipo de ayuda para hacer frente al fuerte gasto que supone mantener una dieta exenta de gluten.

"La alimentación de un celíaco es cara —explicó— porque la elaboración de los distintos productos que deben consumir encarece bastante su precio; como ejemplo basta decir que medio kilo de macarrones cuesta 600 pesetas. Asimismo, el hecho de que estos productos tengan que comprarse en establecimientos especializados también contribuye a su alto precio, pero las familias pensamos que es mejor gastar el dinero ahí que en una farmacia".

### Un descubrimiento reciente

La enfermedad celíaca se produce por una intolerancia del intestino humano a la pro-

teína de gluten que tienen ciertos cereales, como el trigo, la avena, la cebada y el centeno.

Esta proteína destruye las vellosidades del intestino, por lo cual los alimentos con gluten no pueden ser asimilados y provocan a los afectados serios problemas de salud; e incluso hay algunas teorías médicas que relacionan el celiaquismo con la diabetes.

Una vez detectada la enfermedad —que puede diagnosticarse en el primer año de vida de un niño y tiene carácter hereditario—, la retirada del gluten y una dieta rigurosa hace que las personas puedan llevar una vida completamente normal.

"En algunas ocasiones, estar pendiente de las etiquetas de los productos para cercionarse que no contiene gluten, o evitar el pan o las galletas puede resultar un incordio —afirma Carmen López—, pero es simplemente una cuestión de disciplina, porque se puede desarrollar una vida normal sin ningún tipo de problemas, comiendo todo tipo de alimentos".

En la asamblea celebrada ayer se procedió a la aprobación del estado de cuentas de la delegación regional de ACE, y se dio lectura al informe anual de las actividades desarrolladas por la asociación. Posteriormente tuvo lugar una charla coloquio sobre la problemática del enfermo celíaco a cargo del psicólogo José Luis Puente Cuéllar.

Por la tarde, en el colegio "Nuestra Señora de la Esperanza" tuvo lugar la "Fiesta del Celíaco", en la que no faltaron viandas de todas clases, así como repostería y postres... todo ello sin gluten, por supuesto.



Los hosteleros abandonaron la FES al considerar excesivas las aportaciones que se les exigían.

Su junta directiva debatirá esta semana el regreso a la Federación

## La hostelería será el siguiente sector que se integre de nuevo en la FES

La unidad empresarial se vislumbra cada vez más cercana, después de que se iniciaran las conversaciones con los constructores, y a lo que se suman ahora las reuniones que a partir de mañana celebrará la patronal de la hostelería con el fin de negociar su entrada de nuevo en la Federación.

F. DESCALZO

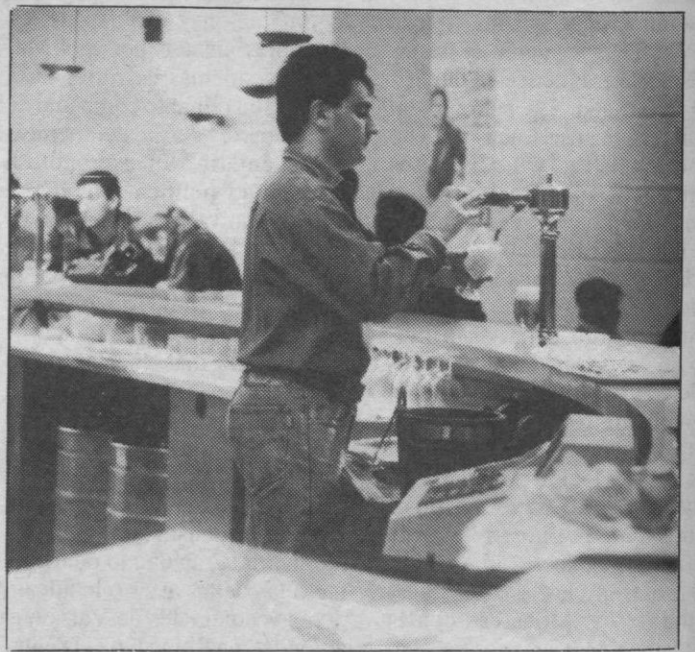
Si ayer se anunciaba el inicio de las conversaciones entre las directivas de la Federación Empresarial y la de la Patronal de Industrias de la Construcción (PIC), hoy se suma la intención de la Asociación de Industriales de Hosteleros Segovianos (AIHS), la segunda de las tres patronales que se secesionaron de la FES. La tercera era el sector del transporte (ASE-TRA).

El presidente del sector de la hostelería, José Luis Guijarro, ha explicado que están dispuestos a volver a la Federación empresarial. "Nuestra idea, sin ninguna duda, es seguir negociando con FES porque nuestro espíritu sigue siendo asociativo".

Por ello se debatirá el asunto en las reuniones que durante los tres días siguientes celebrará la Junta directiva de la AIHS.

"Ahora bien, lo que no podemos hacer —agrega Guijarro— es que para intentar salvar a FES pueda desaparecer la AIHS. Nosotros queremos estar en FES, eso sin ninguna duda". Por eso, los hosteleros ponen como premisa que las cuotas que se les exijan sean acordes con las contribuciones de sus asociados.

"Cualquier condición nos parece buena siempre que nos permita que sobreviva la AIHS", y continúa: "Nosotros queremos ayudar a la recuperación de FES, pero siempre que podamos estar dentro de



FERNANDO PEÑALOSA

El sector hostelero es uno de los más numerosos de la provincia.

los parámetros por los que nos movemos en AIHS. Lo que no podemos hacer es estar por encima de nuestros presupuestos para salvar a FES".

"Si FES nos busca la fórmula para que con el dinero que ingresamos a través de nuestros asociados pueda sobrevivir la AIHS y podamos hacer alguna actividad, siempre estaremos dispuestos a estar en la FES".

### Acercar posturas

Guijarro recuerda que en la carta de renuncia a su pertenencia a FES presentaban ya su disposición negociadora.

Pero además, el representante de los hosteleros atestigua el "intercambio de cartas" que ha existido y que ya anunció el presidente de FES, José María Antona para encauzar la reincorporación de las patronales disidentes. "En la contestación del presidente nos ha vuelto a citar en el mismo tono de cordialidad que nosotros, señalando que le apetece seguir en negociaciones y que deberían continuar las conversaciones", recalca Guijarro.

La patronal de hostelería acordó el abandono de la FES en una reunión de su Junta directiva el pasado 15 de mayo al no aceptar el modelo organizativo de la Federación que le suponía abonarle más de 2.700.000 pesetas frente a las 1.385.336 pesetas que ellos proponían. Así, el entonces recién elegido presidente de AIHS indicó que estaban dispuestos a entregar a FES hasta el 30 por ciento de las cuotas de los nuevos socios.

Otro de los puntos de discrepancia se refería a los locales de la calle Domingo de Soto. AIHS entendía que resultaría mejor su venta ya que por el alquiler, se preveían ingresos entre 500.000 y 550.000 pesetas de alquiler y los intereses del crédito que debían pagar por llegaban las 650.000 pesetas. "Entonces no entendíamos que perdíamos los locales y ni tan siquiera sacar para los intereses que nos generaba el préstamo que pedíamos".

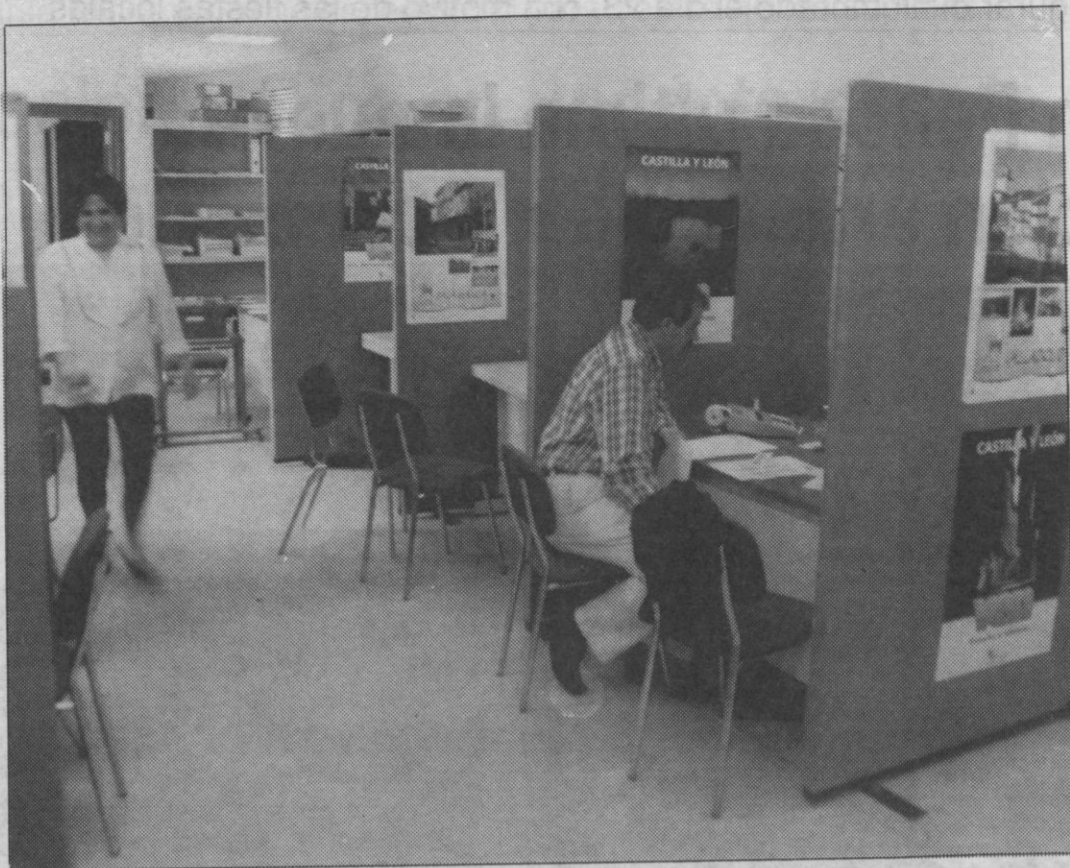
Según las cifras de Antona su arrendamiento puede generar ingresos entre las 600.000 y 1.200.000 pesetas.



La directiva de la asociación regional, durante la asamblea.

PEÑALOSA

La Delegación de la Agencia Tributaria tiene ya en su poder unas 7.000 declaraciones de la renta de las 55.000 que espera presenten en total este año los segovianos. Especial aceptación está teniendo en esta campaña el llamado Programa de Ayuda a la Declaración de la Renta (PADRE), sistema por el que se han tramitado ya 5.357 liquidaciones. El Ministerio de Hacienda prevé que el resultado de la misma vuelva a ser negativo para el Estado en unos 1.100 millones de pesetas.



La Agencia Tributaria ha instalado seis puntos para tomar datos del sistema PADRE.

JUAN MARTIN

La Agencia Tributaria espera que se presenten cerca de 55.000 liquidaciones

## Hacienda tiene ya en su poder unas 7.000 declaraciones de la renta

JESUS MARTINEZ CALLE

La Delegación Provincial de la Agencia Tributaria controla ya este año unas 7.000 declaraciones de la renta, aunque el plazo para la presentación de aquellas que salgan a ingresar permanecerá abierto todavía hasta el próximo 20 de junio y hasta el 30 de este mes en el caso de que tengan derecho a devolución.

El grueso importante de las 55.000 liquidaciones que se espera presenten en esta ocasión los segovianos, es decir, las que se depositan en entidades bancarias, no llegarán a las dependencias de Hacienda hasta los primeros días de julio, explicó a esta Redacción la delegada provincial de la Agencia, M<sup>a</sup> Teresa Moro.

El Estado prevé que la campaña del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) sea muy similar a la del año pasado tanto en el número de declaraciones que se tramiten como en su resultado que volverá a ser negativo en unos 1.100 millones de pesetas para las arcas del país.

### Difícil pronóstico

De todas formas, Hacienda no está demasiado segura de que este último pronóstico se cumpla exactamente, pues en la campaña del año pasado esperaba que el balance fuera mucho más negativo que el registrado el año anterior, que fue de menos 1.200 millones, después de que las deducciones y pagos fraccionados hubieran aumentado en 1.500 millones y, sin embargo, al final el resultado fue similar tal vez a causa de "una corrección del fraude".

Mayor atención despierta cada año entre los contribu-



Por el momento, no se registran aglomeraciones.

JUAN MARTIN

yente el Programa de Ayuda a la Declaración de la Renta (PADRE), al que a estas alturas de campaña han recurrido 4.160 segovianos para realizar 5.357 liquidaciones, un 17% más que en las mismas fechas de 1994. También se ha incrementado el número de impre-

tos elaborados por la propia Agencia Tributaria que se presentan de forma inmediata: 1.077 frente a los sólo 700 del año pasado.

Estas cifras constituyen una muestra clara de que las expectativas de Hacienda de que más de 7.000 contribuyentes

realizarán su declaración por el PADRE se convertirán en realidad. Las mejoras introducidas por la Agencia Tributaria en sus instalaciones, el establecimiento de un sistema de atención previa al que se puede acceder bien por teléfono (430962/430752) o en persona en horario de 8.30 a 15.00 horas, y la apertura de las oficinas todos los sábados y las tardes de lunes a viernes hasta el 20 de junio han facilitado a los segovianos la posibilidad de recurrir a esa ayuda.

### Reducir la espera

Hacienda ha visto también cumplido su objetivo de que la espera de los contribuyentes en sus dependencias sea la menor posible, gracias a los seis puestos de toma de datos del PADRE que se han instalado. "Lo normal es que los segovianos sean atendidos a la hora para la que son citados, salvo a media mañana en que la espera puede ser como máximo de diez minutos, sobre todo cuando algún contribuyente pidió cita para una sola declaración y después se presentó con cinco", apuntó Moro.

Entre los servicios que Hacienda ha puesto a disposición estos días destaca también el teléfono gratuito de información sencilla acerca del IRPF: 900333555.

A juicio de la delegada de la Agencia Tributaria, la campaña está siendo bastante regular pues ya desde el principio empezó a haber movimiento en sus dependencias, aunque el mayor número de usuarios, lejos de "las colas que se registraban hace algunos años", se concentra entre el 20 de mayo y el 20 de junio.

## El viernes, homenaje amistoso a Miguel Padilla

PABLO PASTOR

Los amigos del alma son aquellos que manifiestan sentimientos de profundo compañerismo, afecto, cordialidad, a veces devoción, pero siempre un arraigo de irrenunciable apego hacia la amistad verdadera. Hacerse acreedor a esos pronunciamientos tan sublimes es potestad de personas muy especiales.

Miguel Padilla Suárez es uno de esos seres, todo humanidad, sencillez y prestancia en el trato. Su estancia en Segovia ha estado auspiciada por el contacto diario con muchos segovianos que han sabido calibrar en Miguel Padilla al hombre cordial y polivalente. Director de la UNED, acaba de ser nombrado vicerrector de Alumnos y Relaciones Institucionales de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, lo que, de alguna forma, puede alejarle de nosotros, aunque su deseo, es venir a Segovia con harta frecuencia.

Desde la óptica profesional, su trabajo ha sido relevante y fructífero. Ha conseguido una nueva sede para que alumnos y profesores segovianos puedan aprovechar mejor los estudios universitarios que imparte su Universidad.

A nivel taurino, un excelente y cualificado aficionado, que nos va a sorprender dentro de poco con un trabajo realizado sobre el toro de lidia y su comportamiento. Será algo sensacional, o al menos inédito. Ha ejercido de manera altruista la labor de asesor taurino en la plaza de toros de Segovia y otras de la provincia, donde sus conocimientos en la materia permitían al usá de turno depositar su absoluta confianza en un asesoramiento eficaz y totalmente reglamentario.

Por éstas y otras valoraciones que en su momento saldrán a la luz, sus amigos, que son muchos y de muy variada condición, le ofrecerán un homenaje entrañable, sincero y de respeto y admiración por su ejemplar trayectoria profesional y humana. El encuentro tendrá lugar el próximo día 16 en los salones del hotel Puerta de Segovia, a las 2,30 de la tarde. Las tarjetas pueden retirarse en el restaurante La Taurina o Librería Herranz.



Miguel Padilla.

PENALOSA

### PROGRAMA DE AYUDA A LA DECLARACION DE LA RENTA (PADRE)

| AÑO      | NUMERO DE SOLICITANTES | DECLARACIONES | PRESENTACION INMEDIATA |
|----------|------------------------|---------------|------------------------|
| 1992     |                        | 3.984         | 438                    |
| 1993     | 4.510                  | 6.517         | 729                    |
| 1994     | 5.320                  | 6.800         | 1.384                  |
| 1995 (*) | 4.160                  | 5.357         | 1.077                  |

(\*) En lo que va de esta campaña

La compañía prevé inaugurar el alumbrado el día 23, con motivo de las fiestas locales

## Unión Fenosa ultima la nueva iluminación artística del Acueducto

El Acueducto ofrecerá a partir de las próximas fiestas locales una imagen renovada, que en este caso no se debe al tratamiento de las piedras o a cualquier operación destinada a su conservación, sino a la nueva iluminación que sobre él se proyectará.

P. B.

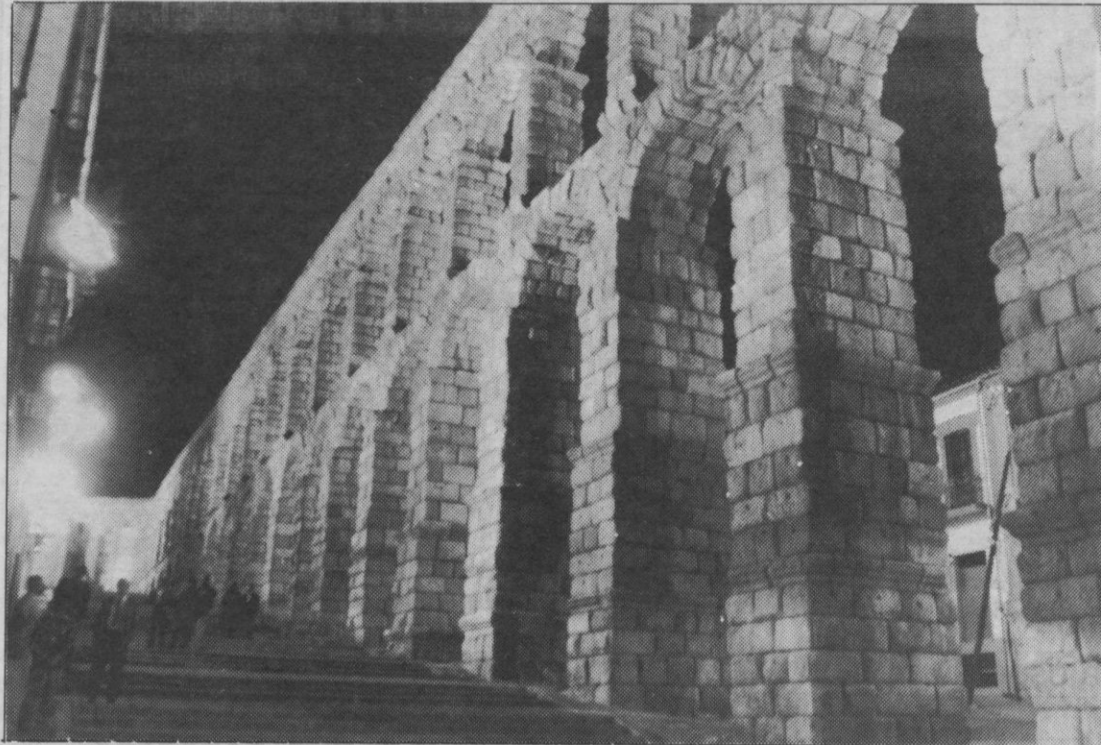
La compañía Unión Eléctrica Fenosa, con la participación del técnico municipal Miguel Angel Moreno, está realizando las últimas pruebas de la nueva iluminación que se proyectará sobre el Acueducto, desde el Postigo del Consuelo hasta la plaza de Dña Sanz, y que según las previsiones será inaugurada el día 23 de junio.

Los técnicos ya han concluido la instalación del nuevo tendido eléctrico y de los proyectores, pero su actividad antes de la inauguración se concentra en perfeccionar las proyecciones de luz y su efecto sobre la piedra. Así, al anoche se aprecia sobre el monumento cambios de colores y juegos de sombras. Es precisamente la eliminación de estos claroscuros la preocupación de los técnicos de Unión Fenosa y de Miguel Angel Moreno, que es el autor del estudio lumínico-técnico. "Es mucho más complejo tratar un monumento como el Acueducto —dice Moreno—, con arcos y huecos, que una fachada, y por tanto, es más difícil evitar las sombras". Sin embargo, tanto Emilio Burón, responsable provincial de Unión Eléctrica Fenosa, como Miguel Angel Moreno confían en el éxito de su trabajo.

### Dos circuitos

Una vez superadas estas pruebas, el Acueducto ofrecerá una imagen nocturna similar a la facilitada durante el día por la luz solar, ya que se ha procurado la iluminación más adecuada al color y temperatura del granito.

La consecución de esta luz será fruto de la mezcla de dos



Los técnicos de Unión Fenosa están realizando las últimas pruebas de la nueva iluminación.

JUAN MARTÍN

circuitos que también se podrán conectar de forma independiente, y su utilización se realizará de acuerdo a su adecuación a la climatología que se registre y la estación del año, ha

informado el responsable de Unión Fenosa.

Por un lado, se ha instalado un circuito de lámparas de vapor de sodio, y la otra red es de luminarias de alógenos metálicos. Su

unión consigue un resultado similar a la incandescencia, ya que el sodio en una piedra tan fría como el granito no permite apreciar su color, mientras que los alógenos resulta escesivamente blanco sobre este material, según ha explicado Miguel Angel Moreno.

El proyecto de iluminación artística del Acueducto ha contado con un presupuesto de 19 millones de pesetas, y ha sido ejecutado por Unión Eléctrica Fenosa, de acuerdo al estudio de Miguel Angel Moreno. La conservación de las nuevas instalaciones y la gestión del uso público son competencias municipales y su financiación correrá a cargo del Ayuntamiento, de acuerdo a un convenio firmado por esta institución y la compañía eléctrica.

El cambio de las lámparas de incandescencia a las que se estrenarán este mes, de descarga en lata intensidad, ha reducido la potencia y el gasto del alumbrado. Así se ha pasado de una potencia de 130 kilovatios a 34 kw.



El proyecto ha procurado liberar la plaza Oriental de proyectores.

A. S.

## Purina y la protectora lanzan el programa "Donación de animales para los mayores"

A. S.

La Fundación Purina pone en marcha en Segovia el programa "Donación de animales de compañía para los mayores", cuyo funcionamiento ya cuenta con el éxito alcanzado en otras ciudades como Barcelona, Madrid, Palma de Mallorca o Zaragoza.

Con el eslogan "le damos un perro o un gato si le quiere de verdad", la Fundación Purina intenta promover la adopción de animales de compañía por parte de persona mayores de 60 años o jubilados con el propósito de llenar el vacío afectivo de muchos de estos ancianos. El cuidado de los animales implica al

anciano en una actividad, genera una ilusión y una preocupación estimulante; paralelamente conlleva el desarrollo de ejercicio físico a los adoptantes, por ejemplo salir a pasear con un perro.

El programa implica un doble objetivo ya que a la par supone la búsqueda de un hogar a alguno de los perros o gatos que se encuentran recogidos en la protectora de animales, y que en su mayoría han sido abandonados.

De esta forma, el programa que será presentado el lunes en el hogar de la tercera edad, del INSERSO, en la calle Domingo de Soto, cuenta con la colaboración de la asociación para

la defensa de los animales, que gestiona la protectora.

Para favorecer la adopción Purina se compromete a la entrega a los animales totalmente desparasitado y vacunado; se hace cargo de su manutención durante los dos primeros meses; a entregar una serie de bonos para atención veterinaria durante un año y a conceder una serie de objetos para el animal. Por su parte, la asociación para la defensa de los animales se compromete a su entrega, al traslado de los ancianos a las instalaciones que la protectora posee en Trescasas, así como a asesorarles sobre el animal más adecuado con su carácter y necesidades.



El programa facilita un hogar al animal y compañía a los ancianos.

A. S.

## Torres de proyectores y cableado subterráneo

P. B.

La eliminación del antiguo sistema de iluminación del Acueducto ha permitido a Unión Eléctrica Fenosa enterrar las redes de la zona donde se ha actuado. Además de construir un cableado subterráneo para la iluminación artística del monumento, se ha metido bajo tierra el tendido del entorno, como el de las calles Ruiz de Alda o Fernán García. Otro de los objetivos de la reforma ha consistido en eliminar o disimular los puntos de apoyo, especialmente en la plaza Oriental.

El proyecto incluye la instalación de 60 lámparas y 37 proyectores. La mayor torre de proyectores, cuya acción se centra en la plaza Oriental, se han ubicado en la calle Ochoa Ondátegui. Se mantiene una batería en la terraza de Santa Columba, pero se ha reducido y semiempotrado en la tapia, además de rodearla por una jaula para garantizar la seguridad, según información facilitada por Emilio Burón. Otro apoyo se ha instalado en la plaza de Dña Sanz. En la mayoría de estas instalaciones se han ubicado los proyectores de haz estrecho, mientras que los de haz ancho para corta distancia se han colocado en las fachadas de las calles Ruiz de Alda y Fernán González, y en El Racimo de Oro.

Con la renovación de la iluminación artística del Acueducto, iniciada en el mes de marzo, los proyectos que quedan pendientes de ejecutar se centran en la Catedral y en la muralla, además de alguna iglesia. Los estudios lumínico-técnicos de estas construcciones ya han sido elaborados por el técnico municipal, Miguel Angel Moreno.

Mudarra, por la compañía Micomicón, un espectáculo para deleite de los sentidos

## La estilización gótica en una interesante abstracción conceptual

El teatro épico y la estética gótica se dieron cita en *Mudarra*, según la versión de Laila Ripoll. La ausencia de puntos de referencia intelectualiza en exceso una puesta en escena en la que la palabra y la luz son el elemento principal.

MANUEL S. SANZ

La narración y la asunción de diversos papeles/personajes por un mismo actor o actriz dentro del contexto teatral forman parte de lo que se ha denominado teatro épico. Un actor/actriz o varios a la vez cuentan parte de la historia que sucede y luego toman parte en el juego dramático en cada ocasión.

En *Mudarra*, además de lo anterior, se da la circunstancia de que se cuenta la epopeya de un personaje que se hunde en la leyenda y que sus hechos se transmiten a través del romance popular.

La versión que Laila Ripoll ha presentado el viernes en el teatro Juan Bravo no peca precisamente de popular, al contrario, está excesivamente intelectualizada. Laila ha limado tanto la leyenda que el argumento, que es lo fundamental en lo épico, casi lo ha eliminado para quedarse con el tema, con la idea que el argumento quiere in-



FERNANDO PEÑALOSA

Claroscuros y fuerza expresiva apoyaron a una excelente actuación.

ferir: la venganza como realidad atemporal.

El trabajo de la compañía Micomicón no tiene desperdicios en el mejor sentido de la frase. Hay una total falta de puntos de referencia para la comprensión argumental y cuando los hay parecen anacronismos. Sin embargo, las ausencias referenciales y el anacronismo vienen a resaltar la idea principal. Lo que en otros montajes eso serían defectos in-

salvables aquí son virtudes porque no se trata de contar la historia; se trata de expresar la venganza con la abstracción.

La abstracción a la que se ha llegado con este trabajo de *Micomicón* trae dos consecuencias de distinto signo. Una, la dificultad de comprensión porque se necesita hacer un gran esfuerzo intelectual; y otra, el reconocimiento y disfrute de un trabajo teatral verdaderamente impor-

tante importante que, si está magníficamente realizado como en esta ocasión, es todo un goce para los sentidos.

Posiblemente no haya sido intencionado. Pero el resultado de *Mudarra* muestra un coherente proceso de trabajo creativo. Laila, que también es responsable de la escenografía y de la dirección, en el afán de eliminar, de pulir y de sintetizar ha llegado a participar de una estética gótica. Los espacios vacíos son patentes en un marco dominado por la luz, por la simetría y por la verticalidad.

Las luces definen los espacios sobre una arena impersonal. Las veladuras, las transparencias, los claroscuros, los difuminados, los rojos, los blancos aportan una estética pero también un lenguaje que habla de misterio y de violencia en la venganza. El vestuario con esos tabardos y botas militares del siglo actual refuerzan una estética y un concepto lleno de universalidad.

### — FICHA TECNICA —

*Mudarra*. Versión de Laila Ripoll

Reperto: María José Arjona, Aurora Herrero, Vicente Rodado, Mariano Llorente y Santiago Nogales.

Escenografía y dirección: Laila Ripoll.

Compañía Micomicón  
Teatro Juan Bravo de Segovia, días 9 y 10 de junio.

## Trayectoria con plena superación

M. S. S.

*Mudarra* es el tercer trabajo que la compañía Micomicón afronta con excelente resultado. Su trayectoria, que partió de una formación y de un primer proyecto de teatro clásico español, ha llegado al presente en el que estilizan la realidad sin abandonar su gran baza: su extraordinaria dicción.

Que el verso no se note pero que no pierda sentido significativo ni musicalidad al escucharlo siguen siendo las dos grandes cualidades de este grupo de jóvenes actrices y actores. Ahora han incorporado un formidable trabajo corporal expresivo y una estética comprometida con lo conceptual.

Sin duda, esta compañía ya lo ha mostrado, pero podrá aportar cosas muy interesantes al panorama teatral español. El público gustoso del buen teatro, deberá estar más atento a esta compañía para que no suceda lo que el viernes que sólo treinta personas fueron capaces de beneficiarse de un espectáculo intelectual, pero realmente importante y bello.

## Acercarse a la realidad sin dogmatismo

M.G.

Pese a las evidentes dificultades para transmitir el mensaje del Evangelio, los capellanes de prisiones afirman sin vacilar que los internos acogen el hecho religioso "maravillosamente", siendo la clave de este éxito el acercamiento a sus realidades humanas "sin dogmatismo ni con un adoctrinamiento forzoso".

"Ellos ven que entra gente con otras perspectivas que no son las de la institución —dijo— y sobre todo, notan que nos acercamos a ellos de forma gratuita, enviados por la Iglesia. Aunque en un principio puedan ser reacios debido a su propia experiencia religiosa, si el acercamiento se da sin dogmatismos cambian sus perspectivas y les ayudamos a recuperar su propia autoestima".

"Los presos —añadió— ven que se les ofrecen una serie de posibilidades que aunque puedan conseguir las en la institución no las consideran favorables".

Responsables de Pastoral Penitenciaria de la región piden centros de acogida para enfermos de sida

## Los voluntarios y capellanes de prisiones critican la escasa sensibilidad de la sociedad hacia su labor

M. GALINDO

Cerca de un centenar de voluntarios católicos, religiosos y capellanes de centros penitenciarios participaron ayer en los salones del centro diocesano de la Trinidad en el III Encuentro de Pastoral Penitenciaria de Castilla y León; que fue clausurado por el administrador apostólico de la Diócesis, Antonio Palenzuela Velázquez.

En las distintas sesiones de trabajo que se vinieron desarrollando durante todo el día, los participantes pusieron de manifiesto la escasa sensibilidad de la sociedad hacia el trabajo que se está realizando por parte del voluntariado y las capellanías en los distintos cárceles de la región.

El encuentro contó con la participación del subdirector del centro penitenciario de cumplimiento de Segovia, Gregorio González Barriuso, que expuso una ponencia sobre la importancia del trabajo del voluntariado católico en las cárceles, que después sirvió de eje para el desarrollo de distintos grupos de trabajo.

Tras la comida y la puesta en común de las conclusiones de los grupos, la jornada concluyó con una Eucaristía celebrada por el administrador apostólico, Antonio Palenzuela Velázquez.



González Barriuso, durante su intervención en la jornada matinal del encuentro.

PEÑALOSA

José Fernández de Pineda, capellán del centro penitenciario de Burgos y responsable de Pastoral Penitenciaria de la región, afirmó que el objetivo primordial de esta reunión es "compartir nuestras experiencias y nuestro trabajo, así como aunar nuestros esfuerzos para realidades conjuntas".

En este sentido, manifestó que una de las pautas que se pretende

seguir es la formación continua del voluntariado católico para desarrollar programas coordinados a medio plazo, como la creación de una red de centros de acogida para enfermos terminales de sida, que eviten que aquellos internos que padecen esta enfermedad acaben sus días en la prisión.

Sobre el trabajo que se realiza en las cárceles el sacerdote res-

ponsable de la Pastoral Penitenciaria en Castilla y León afirmó que los centros penitenciarios "han comenzado a valorar la labor de los voluntarios y las capellanías", aunque manifestó que la principal dificultad que impide el desarrollo de sus funciones es el propio entorno carcelario y la "poca sensibilidad" de la sociedad de cara a lo que se hace en las cárceles.



# VILLA DE CUELLAR

Tras la apertura del centro de salud se hacía necesario un lugar para los vehículos

## El solar del antiguo colegio de Las Monjas, habilitado como aparcamiento público

El solar del conocido como colegio de Niñas Huérfanas o de Las Monjas ha sido limpiado de escombros y habilitado para aparcamiento de vehículos. La apertura del nuevo centro de salud y los problemas que ha ocasionado el aparcamiento de vehículos en sus alrededores, parece ser la causa principal de que este solar de propiedad municipal sea destinado a tal fin.

S. GUIJARRO

El solar está situado en pleno casco antiguo de la villa a unos 50 metros de la Plaza Mayor, entre las calles del Colegio y La Solana. Justamente en la acera opuesta de esta calle están situados el nuevo centro de salud y el palacio románico del rey de Castilla Pedro I el Cruel.

Desde que el antiguo colegio fue derribado en agosto de 1991 el solar ha estado prácticamente abandonado y en su interior abundaban los escombros y una vegetación que se ha ido desarrollando en los últimos años. El solar estaba vallado.

A lo largo de la legislatura que está a punto de concluir los partidos de la oposición solicitaron repetidas veces que este espacio céntrico fuera adecuadamente, pero hasta estos momentos no se había hecho obra alguna.

Tras la retirada de los escombros, pequeños restos de la antigua edificación y de la maleza existente, ha sido habilitada una entrada al solar en la



Obras de limpieza del solar del colegio, que fue fundado en 1757 para niñas huérfanas.

s.g.

intersección de las calles La Solana y el Colegio para permitir el paso de vehículos.

Ninguno de los partidos o agrupaciones independientes que se han presentado a las elecciones municipales recogía en sus programas un destino para esta céntrica finca de cerca de dos mil metros cuadrados propiedad del Ayuntamiento. Un uso adecuado de este solar sería la construcción de viviendas sociales.

El colegio de Niñas Huérfanas o de Las Monjas fue fundado por el sacerdote cuellarano Francisco Ovejero en el año 1757 con el fin de acoger niñas huérfanas para proporcionarlas de manera benéfica asisten-

cia y educación. Ovejero dotó la fundación con importantes rentas y propiedades dejando el patronato al cabildo eclesiástico.

Desaparecido el cabildo eclesiástico como institución, se hace cargo de la fundación la Dirección General de Beneficencia el año 1890. De 1918 a 1970 el colegio es administrado y dirigido por la orden de terciarias franciscanas de la Divina Pastora, que realiza una intensa labor educativa en régimen de internado y externo. En 1970 el edificio pasa a ser propiedad del Ministerio de Trabajo y se dedica en parte a residencia-escuela y guardería infantil. Sin embargo, el

paso del tiempo ha ido afectando seriamente a la construcción y a partir de 1987 el Ayuntamiento realiza diversos informes sobre el estado de ruina del edificio.

A principios de 1991 el inmueble es adquirido por el Ayuntamiento al Ministerio de Trabajo y en agosto de ese año empezaron las obras de demolición. Del antiguo edificio se ha conservado una pequeña capilla. Las columnas de piedra que formaban un patio a la entrada de la capilla fueron desmontadas y están guardadas a la espera de una futura utilización. Capilla y patio estaban catalogados por la Comisión Provincial de Patrimonio.

## Día del Medio Ambiente en el hogar de la tercera edad

A.S.

Incluido en la programación cultural y festiva con motivo de las fiestas de primavera que organiza el hogar de la tercera edad dependiente del INSERSO durante el mes de junio, el viernes se celebró el día del medio ambiente con una charla de S. Guijarro sobre la población de cigüeñas en Cuéllar.

Con la sala de actividades culturales del nuevo hogar completamente llena, el encargado de la charla hizo un recorrido por la evolución de la población de cigüeñas en Cuéllar en los últimos años, indicando el gran desarrollo que han adquirido estas aves pasando de existir un solo nido en el año 1988 a 20 en 1995.

El conferenciante informó sobre los principales aspectos del desarrollo de estas apreciadas zancudas, como alimentación, cría, períodos migratorios y formación de nidos. La charla estuvo ilustrada con varios dibujos y esquemas y la proyección de 60 diapositivas.

Al final de la actividad todos los asistentes fueron obsequiados con una planta.



Nidos en San Francisco.

s.g.

# 5<sup>as</sup> JORNADAS DEL CAMPO

DIAS 13 Y 14 DE JUNIO DE 1995

FINCA ZAMADUEÑAS, Carretera Burgos, km. 118 - SERVICIO DE INVESTIGACION AGRARIA. VALLADOLID.

TODOS LOS AGRICULTORES ESTAN INVITADOS A VISITAR LOS CAMPOS DE DEMOSTRACION

### INFORMACION:

- SERVICIOS TERRITORIALES DE AGRICULTURA Y GANADERIA
- SECCIONES AGRARIAS COMERCIALES
- AGENCIAS DE EXTENSION AGRARIA
- SERVICIO DE INVESTIGACION AGRARIA

### CON LA COLABORACION Y LA PRESENCIA DE:

- AGRAR SEMILLAS
- KOIPESOL SEMILLAS
- SEMILLAS COLUMBIA
- SENASA
- BAYER HISPANIA
- AGROSA SEMILLAS
- ROCALBA, S.A.
- CIBA
- CYANAMID IBERICA, S.A.
- DOW ELANCO IBERICA
- RHONE-POULENC AGRI
- ARAGONESAS-AGRO, S.A.
- SEMILLAS CARGIL, S.A.

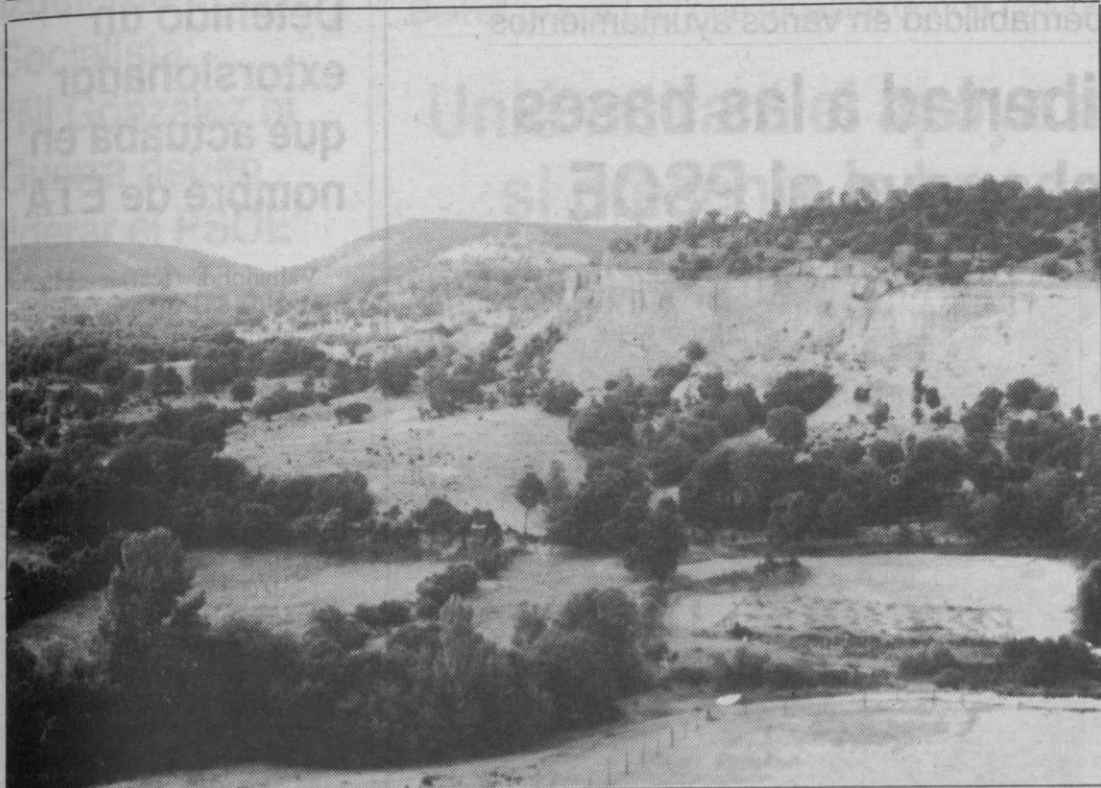


Junta de  
Castilla y León

CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y GANADERIA



OREJANA



Estado preoperacional. Vista general de la cantera.



J.C.L. Detalle del bloque calcáreo semisuspendido en sector noroeste. J.C.L.

Los trabajos han consistido en restaurar el entorno de la explotación minera abandonada

## La Junta y el Ayuntamiento recuperan una cantera de arenas silíceas en Revilla

La Junta de Castilla y León, a través de la Consejería de Economía y su Servicio Territorial en Segovia, junto con el Ayuntamiento de Orejana han recuperado una cantera de arenas silíceas situada en el barrio de Revilla. Los trabajos han consistido en restaurar el entorno de la explotación minera abandonada, de la cual se desconoce su promotor/res, quienes actualmente hubieran estado obligados a rehabilitar la zona.

A.S.

La Junta de Castilla y León ha iniciado una serie de actuaciones de rehabilitación y recuperación de explotaciones mineras abandonadas, de las que se desconoce sus promotores, los cuales hubieran estado obligados a recuperarlas por la actual normativa regional.

La primera intervención que la Consejería de Economía de la Administración regional ha abordado en nuestra provincia se ha llevado a cabo en el barrio de Revilla, en el término municipal de Orejana.

Ayuntamiento y Junta han colaborado en recuperar una cantera de arenas silíceas, aportando la Administración regional un

90 por ciento de la inversión total, más de cuatro millones de pesetas y, el 10 por ciento restante por el Ayuntamiento, lo que supone unas 480.000 pesetas.

### Movimientos de tierras

Los trabajos que se han realizado en esta explotación abandonada han consistido en movimiento de tierras para el relleno y remodelado de la antigua plaza de la cantera y su zona de influencia.

El movimiento que se ha producido ha sido de unos 40.000 metros cúbicos de tierra. El objetivo de estos trabajos ha sido reforzar la seguridad del antiguo frente, eliminándose los bloques calcáreos semisuspendidos que



Vista general de la plaza restaurada, sector noroeste. J.C.L.

ofrecían evidentes riesgos de desprendimientos incontrolados. Por otro lado, se ha remodelado la topografía de la antigua cantera para acoger la revegetación.

De esta forma, se posibilita el dar un uso a dichos terrenos, de una forma acorde con el entorno natural en el que se encuentran situados.

## “La Viña Cercá”, en la localidad de Espirido

A.S.

Además de la recuperación realizada en Revilla, en la localidad de Espirido se está llevando a cabo el proyecto de restauración de las antiguas explotaciones de arenas y arcillas de “La Viña Cercá” y “Las Barrancas”.

Los trabajos que se están realizando tienen como objetivo recuperar ecológica y paisajísticamente las dos explotaciones abandonadas, para conseguir una integración de estos espacios en su entorno ambiental, y su posterior utilización para fines similares a los que tenían previamente a su explotación.

En este proyecto, la Administración regional aporta también el 90 por ciento de la inversión y el 10 por ciento restante el Ayuntamiento de Espirido.


La Junta justifica la intervención en estas explotaciones dado que en este municipio existen numerosas canteras abandonadas y de gran antigüedad, con el consiguiente impacto visual que originan.

Estas actuaciones en explotaciones abandonadas se llevan a cabo a través de orden de la consejería de Economía y Hacienda para ayudas a la mejora del hábitat minero. Para que la Junta intervenga, lo deberán solicitar los ayuntamientos afectados y deberá tratarse de una antigua mina o cantera de las que se desconozcan sus promotores o explotadores, que realizaron en su momento la extracción de los productos minerales.

PROMOCION DE MARKETING  
— Se necesitan —  
**Personas dinámicas**  
PARA VENTA MULTINOVEL  
BISUTERIA DE ALTA CALIDAD  
CABOUCHON  
Interesados llamar:  
**Maite Fernández**  
Teléfono (91) 380 10 17

**Lea**  
  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

EMPRESA NACIONAL  
DEDICADA A LA  
FABRICACION Y  
VENTA DE NAVES  
— precisa —  
PARA SEGOVIA  
**DELEGADO  
PROVINCIAL**  
COMPATIBLE CON  
OTRAS ACTIVIDADES  
Teléfono de contacto:  
**983 / 29 32 11**

  
LA SEÑORA  
**D<sup>a</sup> Natividad Salcedo Gozalo**  
Ha fallecido en Segovia, el día 10 de junio de 1995  
A los 79 años de edad  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.  
D. E. P.  
**Sus desconsolados hijos, Antonio, Magdalena, Esther, Alberto y María Esperanza Torrego Salcedo; hijos políticos, nietos, hermanos y demás familia,**  
Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará el lunes, día 12, a las 11 de la mañana en la iglesia de San Miguel. El cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda a las 11,30 de la mañana de hoy.  
CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

## Los locales del CES serán peritados tras una denuncia de malversación

Valladolid. (Ical). —El magistrado de instrucción número 4 de Valladolid, Luis Martínez de Salinas, ha ordenado el peritaje de las instalaciones y mobiliario del Consejo Económico y Social (CES) de Castilla y León tras la denuncia que presentó el partido Tierra Comunera por presuntos delitos de malversación de fondos públicos, prevaricación y apropiación indebida, según una información que publica ayer un diario regional.

La formación nacionalista asegura en la querrela, presentada en el Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León el pasado 17 de marzo y ratificada por Tierra Comunera el 9 de abril en el juzgado de instrucción número 4 de Valladolid, que en la remodelación de la sede del Consejo Económico y Social se pagó 21 millones más de los licitados. Una comisión judicial, integrada por varios peritos inmobiliarios y el secretario del juzgado vallisoletano, se personó esta semana en la sede del CES para revisar las instalaciones y las reformas que este organismo regional realizó los años 1990 y 1991.

Tierra Comunera denuncia presuntas irregularidades cometidas durante la gestión del actual presidente José Manuel García-Verdugo. La iniciativa judicial, sin precedentes en un organismo público regional, pretende valorar las reformas en el céntrico local vallisoletano.

Durante la presencia de la comisión judicial, el secretario general del CES, Carlos Villacé, ordenó la salida de los despachos oficiales de los funcionarios sin explicación alguna.

## Lucas reinaugura la iglesia soriana de El Salvador

Soria. (Ical). — El presidente de la Junta, Juan José Lucas, inauguró ayer tarde las obras de restauración realizadas en la iglesia soriana de El Salvador, un acto que coincide con la celebración de las bodas de plata de la construcción de esta iglesia. Las obras de restauración comenzaron en 1994 con un presupuesto de 43,7 millones de pesetas, aportados por el Gobierno regional.

Lucas pidió una mayor coordinación entre las distintas administraciones para evitar los expolios que sufren algunos de los templos ubicados en la provincia y con escasas o nulas medidas de protección. Lucas insistió en que los ciudadanos tienen que ser más conscientes del valor que tienen muchas de las piezas que adornan las iglesias y advirtió que en el caso de localidades abandonadas, "las piezas deben ser llevadas a un museo".

Para conseguir la gobernabilidad en varios ayuntamientos

## IU dará libertad a las bases sobre el apoyo al PSOE

**IU dará libertad a las bases sobre el apoyo al PSOE para conseguir la gobernabilidad en varios ayuntamientos, aunque hasta el lunes el máximo órgano de dirección de Izquierda Unida en la región no dará a conocer su línea de actuación en materia de pactos.**

Valladolid. (Ical). — Aunque hasta el próximo lunes, el consejo político regional de Izquierda Unida no dará a conocer las conclusiones emanadas del encuentro que se celebró a lo largo de ayer en Valladolid para debatir la política de pactos postelectorales, lo más probable es que el PSOE mande, con el apoyo de IU, en los ayuntamientos de Miranda de Ebro (Burgos) y Dueñas (Palencia).

La situación es más compleja en Ponferrada y San Andrés del Rabanedo (León), Aranda de Duero (Burgos), Cuéllar (Segovia) y Tordesillas (Valladolid). En Ciudad Rodrigo (Salamanca) los militantes de IU ya han manifestado su oposición a pactar con los socialistas. Respecto a la política de pactos, el coordinador regional de IU, Antonio Herreros, ya manifestó la pasada semana que "quedan descartados los pactos globales y cada federación, conforme a lo acordado en el consejo político federal, tendrá potestad para decidir lo más adecuado en cada Ayuntamiento".

"Llama la atención que los socialistas estén dispuestos a negociar con quien sea para conseguir el poder. No para hacer una política de progre-



Antonio Herreros, coordinador regional de IU.

PEÑALOSA

so, sino para mandar. No vamos a secundar las tropelías, propiciadas por los socialistas y el PP, en contra de las capas más modestas de la sociedad", añadió Antonio Herreros.

No habrá una línea general de actuación respecto a los pactos municipales, "aunque sí una comunicación expresa sobre lo que entendemos que son los gobiernos de progreso, porque no nos sentimos obligados por lo que dicen los socialistas", según declaraciones del coordinador regional de IU.

La abrumadora mayoría obtenida por el PP en las elecciones del 28-M le ha dado la gobernabilidad en los ayuntamientos de las nueve capitales de provincia de la Comunidad

y en ocho diputaciones —la institución provincial de León dependerá de los representantes de la UPL—, mientras que el apoyo de IU resulta decisivo para dar al PSOE la posibilidad de gobernar en media docena de localidades con más de 5.000 habitantes en la región. En principio parece que existe un consenso entre los ediles de Izquierda Unida para permitir la investidura de un alcalde socialista en los sitios en los que, sumando los representantes del PSOE e IU, se puede conseguir la mayoría absoluta.

El consejo político regional de IU se reunió ayer en Valladolid en su primera cita tras los comicios para evaluar los resultados.

## Detenido un extorsionador que actuaba en nombre de ETA

Valladolid. (Ical). — Miembros de la 641 Comandancia de la Guardia Civil de Valladolid han detenido a un individuo como presunto autor de las cartas en las que, en nombre de la organización terrorista ETA, se exigía el pago de diversas cantidades de dinero a varios vecinos de la localidad vallisoletana de Ciguñuela.

La detención de C.E.R.M., de 40 años, que ha sido puesto a disposición judicial acusado de un delito de extorsión, se produce tras una investigación iniciada el pasado 7 de mayo por miembros de la Benemérita, tras conocerse que numerosos anónimos pedían dinero en nombre de ETA a varios vecinos de Ciguñuela. En los escritos se amenazaba con represalias familiares en caso de no hacer efectiva la cantidad económica que se solicitaba. En el registro domiciliario de la casa del presunto extorsionador se localizó un ordenador y la máquina electrónica con que confeccionó los anónimos.

Por otra parte, José Ramón Martínez, presunto autor del incendio forestal ocurrido en la localidad leonesa de Ponjos en el que fallecieron tres personas, se encuentra en libertad bajo fianza tras el auto dictado por el titular del juzgado de instrucción número 2 de León, Juan Carlos Suárez-Quiones.

La decisión de poner en libertad bajo fianza al presunto autor del incendio de Ponjos se debe a que el hecho carezca de antecedentes, el tiempo transcurrido desde que le pasado 25 de abril ingresase en la prisión de León, así como la circunstancia de que haya decaído la alarma social generada por este suceso debido a sus trágicas consecuencias.

## Las cuatro agencias regionales de información acuerdan en asamblea general constituirse en federación

Santa Cruz de Tenerife. (Ical). — Los máximos responsables de las agencias de noticias Vasco Press (País Vasco), Axencia Galega de Noticias (Galicia), Ideapress (Canarias) e Ical (Castilla y León) acordaron constituir la Federación de Agencias Regionales de Información General (FARIG) en el transcurso de la primera asamblea general celebrada en Santa Cruz de Tenerife.

La FARIG tiene por objeto desarrollar el sector de las agencias regionales de noticias. El presidente de la nueva federación y director de Vasco Press, Antonio Petit Caro, destacó que, sólo en prensa diaria, las cuatro agencias federadas representan una difusión de 2,5 millones de ejemplares y una audiencia global que supera los 9,7 millones de lectores, a los que hay que añadir la "importante implantación" en el sector audiovisual.

Una vez efectuadas todas las conexiones la federación podrá ofertar a sus abonados una me-



Francisco Pomares, José Luis Guerrero (Ical), Antonio Petit, Javier Otero y Aurelio Delgado.

ICAL

dia de 100 a 150 informaciones diarias.

Forman parte de la junta directiva de FARIG, además de Antonio Petit, que será el presi-

dente, el director de la Axencia Galega de Noticias, Javier Otero Llovo, como vicepresidente; el director de Ideapress, Francisco Pomares Rodríguez, tesorero, y

el director de la agencia Ical, José Luis Guerrero Elvira, que asume las funciones de secretario de esta nueva entidad informativa.

## Izquierda Socialista: "Ni González ni Guerra deben liderar el PSOE"

Madrid (Efe).— El dirigente de Izquierda Socialista (IS) Manuel de la Rocha afirmó ayer que ni el secretario general del PSOE, Felipe González, ni el vicesecretario general, Alfonso Guerra, deben estar "en la primera línea del liderazgo socialista" en la nueva etapa que necesita abrir este partido.

Así lo expresó De la Rocha, en rueda de prensa, tras la reunión celebrada ayer por la coordinadora estatal de esta corriente socialista, al tiempo que abogó por la regeneración del PSOE, una vez comprobado el agotamiento de la credibilidad de sus actuales dirigentes y del conjunto del proyecto desarrollado por el partido durante los últimos 15 años.

Junto a este diputado intervinieron también los dirigentes de IS Fernando Morán, Vicent Garcés y Antonio García Santesmases; éste último defendió la necesidad de que todos los militantes del Partido Socialista sean convocados a elegir un nuevo candidato a la presidencia para las próximas elecciones generales, que en su opinión debe ser alguien "a la izquierda de Felipe González" y alejado políticamente de los escándalos de corrupción.

Además, el nuevo candidato debe poseer capacidad de comunicación, disponer de experiencia de gestión y saber definir un discurso diferenciado para el PSOE, según Santesmases, quien aseguró que, si el sucesor de González es el adecuado, el partido puede reaccionar y competir con posibilidades de éxito.

Se esforzó además en aclarar que la postura de IS es pedir a González que abra un debate sobre su sustitución como cabeza de lista, pero no reclamar su dimisión al frente del Gobierno —porque desencadenaría una convocatoria anticipada de elecciones sin candidato alternativo—, ni tampoco su abandono de la secretaría general, porque conduciría a un debate crispado en el partido.

Borrell pide a CiU que muestre dónde renunciaron a la ampliación

## Unió retirará el apoyo al Ejecutivo si presenta la Ley del Aborto

Unió Democrática de Catalunya (UDC) "se vería obligada a retirar el apoyo global al Gobierno" si se presenta el proyecto de ley de ampliación del aborto, según se desprende de la resolución aprobada ayer por el consejo nacional de la formación democristiana.

Barcelona (Efe).— Aunque UDC reconoce que los compromisos adquiridos por el Gobierno se ciñen a los puntos fijados en el debate sobre el estado de la nación del pasado mes de febrero, la formación democristiana recuerda que la coalición Convergencia i Unió (CiU) ha apoyado también otras iniciativas del Gobierno no incluidas en la moción conjunta aprobada el 9 de febrero.

No obstante, Unió emplaza al Gobierno a cumplir los compromisos adquiridos en dicha fecha y a dar "muestras evidentes de ello en las próximas semanas, para que continúe teniendo sentido nuestro apoyo a la gobernabilidad", de acuerdo con la resolución adoptada por el Consejo Nacional de UDC.

### Otras políticas

En este sentido, la formación democristiana apremia al Gobierno para que introduzca mecanismos que estimulen la estabilidad del empleo, presente la ley de comercio, refuerce la política de vivienda para los jóvenes, reforme el Impuesto de Sociedades, racionalice la presencia de la Administración periférica del Estado en las comunidades autónomas y presente una nueva propuesta de financiación autonómica.

El presidente del comité de gobierno de UDC, Josep Antoni Durán Lleida, calificó en conferencia de prensa la decisión del Gobierno de presentar la ley del aborto como "una agresión al apoyo de Unió" y acusó al Ejecutivo de "provo-



Pujol y Borrell se encontraron ayer en Barcelona.

TELEFOTO EFE

car una situación de inestabilidad parlamentaria" con ello.

Duran Lleida anunció que su formación votará en contra de la ampliación del derecho al aborto y aseguró que no se conformarán con votar en contra, sino que intentarán que Convergencia Democrática de Catalunya asuma sus posiciones.

### Borrell

Por su parte, el ministro de Obras Públicas, Transporte y Medio Ambiente, Josep Borrell, emplazó ayer en Barcelona a CiU a que "diga cuándo y dónde el Gobierno se ha comprometido a renunciar" a la ampliación de la Ley de Aborto.

Borrell, que ayer clausuró en Barcelona la cumbre ministerial para la protección del Mediterráneo, dijo a los periodistas que "no comprende" la hipótesis explicada el sábado por el líder de Unión Demo-

crática de Cataluña, Josep Antoni Durán Lleida, de que el PSOE busca la confrontación con CiU al tramitar la ley de ampliación del aborto cuando sabe que su coalición "es contraria" a la misma.

El ministro se preguntó si "en algún momento, el gobierno se ha comprometido a no tramitar la ley" y pidió que, si se ha producido esa circunstancia, "alguien diga cuándo y dónde".

Borrell agregó que, como esa renuncia no ha tenido lugar, "no se puede decir que hay acuerdos incumplidos". "Pueden decir que hay atrasos en otros temas. Bueno. Que lo digan y lo hablaremos, pero no hay incumplimientos", aseveró.

El ministro explicó que la tramitación de la ley que amplía a un cuarto supuesto el aborto legal "es un compromiso electoral del PSOE, al que yo me siento particularmente vinculado".

## IU rechaza negociar con el PSOE el Gobierno de Asturias

Oviedo/Santa Cruz de Tenerife (Efe).— El coordinador general de IU de Asturias, Gaspar Llamazares, rechazó ayer la propuesta socialista para formar un Gobierno de coalición en la comunidad y aseguró que "la suerte está echada para mal de una política de izquierdas en el Principado".

Llamazares descartaba así cualquier posibilidad de llegar a algún acuerdo con el Partido Socialista y venía a reconocer que el próximo presidente del Principado será el candidato del Partido Popular, que obtuvo 21 diputados en la Junta General del Principado, frente a los 17 del PSOE y los seis de IU.

El máximo responsable de la coalición en Asturias hacía estas manifestaciones al término del primer encuentro que mantuvo con el secretario general de la federación socialista asturiana, Luis Martínez Noval, y el presidente en funciones y candidato socialista a la presidencia del Principado, Antonio Trevín, para estudiar las propuestas de ambas fuerzas políticas.

Los dirigentes socialistas, por su parte, hicieron un análisis más abierto del encuentro y aseguraron que se habían producido coincidencias importantes y que se mantendrán "a la espera de una respuesta de la dirección de IU" a su propuesta de cogobierno y que desde el PSOE "no se da por concluido el proceso de negociación".

Según Martínez Noval, "desde el Partido Socialista se va a seguir en la búsqueda de una fórmula que permita dar estabilidad a Asturias durante los próximos cuatro años y formar un gobierno de progreso, que es posible".

Sin embargo, Llamazares, tras cerca de tres horas de reunión, mostró su malestar por los términos en el que se desarrolló el encuentro y subrayó que los dirigentes socialistas acudieron a la misma "con las manos vacías" y sin variar nada su política en materia de industria, infraestructuras o competencias.

### Pacto en Canarias

Por otra parte, el comité regional del Partido Socialista Canario-PSOE y el consejo político de Coalición Canaria (CC) aprobaron ayer el acuerdo adoptado el pasado lunes por las dos fuerzas políticas para la formación del Gobierno de Canarias.

Los órganos de dirección de las dos formaciones, que se reunieron por separado en la capital tinerfeña, refrendaron el acuerdo de pacto global, que deberá ser suscrito antes del día 17 de junio, fecha prevista para la constitución de los ayuntamientos.

Durante esta semana, socialistas y nacionalistas avanzarán en las negociaciones de lo que será el programa de gobierno al tiempo que intentarán superar las dificultades existentes en algunos municipios.

## Los premios del sorteo extraordinario de la lotería "Niños de San Ildefonso", muy repartidos

Madrid (Efe).— Los premios del sorteo extraordinario de la lotería "Niños de San Ildefonso", celebrado ayer, estuvieron muy repartidos, aunque el primer premio, dotado con 300 millones de pesetas, fue a parar íntegramente a la localidad sevillana de Roda de Andalucía.

Sin embargo, se da la circunstancia de que la administración de lotería número 1 de esta localidad devolvió casi la mitad del número premiado, el 00725, "porque era un número feo y bajo", dijo ayer a Efe el propie-

tario del establecimiento, Julián Torralba.

El segundo premio, dotado con 144 millones de pesetas, y que recayó en el número 19.282, se repartió entre Las Palmas, Málaga, Barcelona, Murcia, Madrid y Albacete; mientras que el tercer premio del sorteo (72 millones) fue para el número 43.229, vendido en Jerez de los Caballeros (Badajoz), Manresa (Barcelona), Getafe (Madrid), Zaragoza, Alcorcón (Madrid), Málaga, Madrid, Murcia y Zaragoza.

La administración número 1

de La Roda de Andalucía vendió sólo seis décimos del primer premio, repatiendo en total 180 millones de pesetas entre clientes que "no son habituales".

Murcia fue una de las localidades más afortunadas por este sorteo extraordinario de la lotería, ya que a esta ciudad fueron a parar casi 650 millones de pesetas, correspondientes a los premios segundo y tercero.

La administración de loterías número 11 de Murcia, conocida como "El Gato Negro", repartió cuatro billetes completos del segundo premio, premiados con

144 millones de pesetas cada uno, en total 576 millones.

Por su parte, la administración 37 de la capital murciana repartió un billete completo del tercer premio.

La administración de lotería número 1 de Madrid repartió cerca de 600 millones de pesetas en cuatro billetes del número 19.282, agraciado con el segundo premio.

Cada uno de los billetes premiados recibirá 144 millones de pesetas, por lo que este establecimiento repartió al menos 576 millones de pesetas.



MINISTERIO DE ECONOMIA Y HACIENDA
LOTERIA NACIONAL
SORTEO EXTRAORDINARIO «NIÑOS DE SAN ILDEFONSO»

SORTEO NUM. 46 DEL AÑO 1995

LISTA DE LOS NUMEROS PREMIADOS EN CADA UNA DE LAS DIEZ SERIES CORRESPONDIENTES AL SORTEO CELEBRADO EN MADRID EL DIA 10 DE JUNIO DE 1995

Table with columns for series (Decena, Centena, Mil, etc.), numbers, and amounts in pesetas. Includes a central box for 'LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO' and 'CADUCAN EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1995'.

Table with columns: Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas, Numeros, Pesetas. Includes sections for 'Cuarenta y cuatro mil', 'Cuarenta y cinco mil', 'Cuarenta y seis mil', 'Cuarenta y siete mil', 'Cuarenta y ocho mil', 'Cuarenta y nueve mil', 'Cincuenta y un mil', 'Cincuenta y dos mil', 'Cincuenta y tres mil', 'Cincuenta y cuatro mil', 'Cincuenta y cinco mil', 'Cincuenta y seis mil', 'Cincuenta y siete mil', 'Cincuenta y ocho mil', 'Cincuenta y nueve mil', 'SeSENTA y un mil', 'SeSENTA y dos mil', 'SeSENTA y tres mil', 'SeSENTA y cuatro mil', 'SeSENTA y cinco mil', 'SeSENTA y seis mil', 'SeSENTA y siete mil', 'SeSENTA y ocho mil', 'SeSENTA y nueve mil'. A central box contains: 'LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO CADUCAN EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1995'. A large number '43229' is highlighted as '72.000.000 DE PESETAS'.

NOTA. Además de los números expresados en esta lista, han sido agraciados con el reintegro de 30.000 pesetas cada uno, todos los billetes que terminen en 5, a excepción del que ha obtenido el premio mayor.

Los premios a las aproximaciones y centenas de los tres primeros premios, así como a los dos últimos cifras, de los tres primeros mayores, están incorporados a la lista general con las indicaciones a, c y t, respectivamente. SUBVENCIÓN A ESTABLECIMIENTOS BENEFICOS (Artículos 27 y 57 de la Instrucción de Loterías). El sorteo para adjudicar la subvención indicada queda aplicado a esta comarca el número de Establecimientos con derecho a la mencionada subvención. Lo que se hace público para general conocimiento.

PAGO DE PREMIOS - Los premios inferiores a 5.000.000 de pesetas por billete podrán cobrarse en cualquier Administración de Loterías. Los iguales o superiores a dicha cifra se cobrarán necesariamente, a través de las oficinas bancarias autorizadas, directamente por el interesado o a través de Bancos o Cajas de Ahorro, y en presencia del Administrador correspondiente del billete premiado. Madrid, 10 de junio de 1995. PROXIMO SORTEO: EXTRAORDINARIO DE JUNIO. Se sorteará el día 17 de junio de 1995, a las 12 horas, por el sistema moderno de extracciones, en Astorga (León). Con un total de 100.000 billetes cada uno. Premio mayor: 200.000.000 de pesetas. Premios inferiores a 5.000.000 de pesetas: 492.000.000 de pesetas para una fracción de uno de los billetes, según el número premiado. Los premios superiores a 5.000.000 de pesetas para una fracción de uno de los billetes, según el número premiado.

Aunque admite la posibilidad de ajustes en las capturas

## Solana afirma que el acuerdo de pesca con Marruecos debe ser equilibrado

El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, dijo ayer tras reunirse con el presidente del Gobierno, Felipe González, y la comisaria de Pesca de la UE, Enma Bonino, que el futuro acuerdo de pesca con Marruecos debe ser "equilibrado" aunque admitió la posibilidad de "ajustes" en las capturas.

Madrid.(Efe).— La comisaria europea, que no quiso reunirse con los periodistas en el Palacio de la Moncloa, afirmó después —en una rueda de prensa con organizaciones no gubernamentales— "que la actitud de los pescadores andaluces que bloquean la entrada de pescado marroquí en los puertos del Sur" no ayuda nada a la negociación ni a conseguir la solidaridad de la opinión pública europea" y que "la UE desgraciadamente se va a ver obligada a reaccionar de un modo u otro".

Solana, que ofreció una rueda de prensa tras la reunión con González y Bonino (antes la comisaria se había reunido con el ministro de Agricultura, Luis Atienza) coincidió en criticar las acciones de protesta de los pescadores andaluces, que "no hacen más que dificultar y arrojar piedras sobre nuestro propio tejado" e insistió en que es preciso cumplir la normativa internacional. El titular de Exteriores prefirió no cuantificar la reducción de capturas que la Unión Europea está dispuesta a aceptar, para no destapar las bazas comunitarias en la negociación con Marruecos, cuya posición actual es "inaceptable".

La comisaria europea aseguró que los intereses de la UE son los mismos que los de España y Portugal y confirmó que no se ha fijado todavía una fecha para reanudar las negociaciones con Marruecos que se interrumpieron el jueves. Respecto de la posibilidad de



Felipe González se reunió ayer con la comisaria de Pesca de la UE, Enma Bonino.

TELEFOTO EFE

que el conflicto pesquero con Marruecos tenga alguna incidencia sobre la operación "paso del Estrecho" (el paso por España en los meses de verano de los emigrantes marroquíes en Europa en tránsito hacia el Magreb) manifestó su esperanza de que "no haya problemas", aunque "a veces las consecuencias no son previsibles".

### Recorte de capturas

Solana eludió poner fecha a la firma del acuerdo, que debe sustituir al que expiró el pasado 31 de abril, día desde el que unos 720 barcos europeos —de los que 650 son españoles—, que faenaban en el caladero marroquí, permanecen amarrados a puerto.

El recorte de capturas que plantea la UE en la negociación se haría sobre el máximo fijado en el anterior acuerdo (592.000 toneladas), mientras que Marruecos exige que se haga sobre lo efectivamente pescado por los barcos europeos, fundamentalmente espa-

ñoles y portugueses (396.620 toneladas).

Marruecos demanda una reducción de hasta el 65 por ciento de lo que pesca la flota comunitaria, mientras que la propuesta de la Unión Europea contemplaría un descenso en las capturas de entre el 10 y el 30 por ciento, según las especies. Aunque este es el principal punto de discordia, otras diferencias entre ambas partes se refieren a la exigencia de las autoridades marroquíes de que los barcos comunitarios empleen a un 35 por ciento de marineros del país magrebí y a que se haga un número obligatorio de desembarcos en puertos de Marruecos.

### Costera del bonito

Por otra parte, la Xunta de Galicia ha hecho llegar a los principales mandatarios europeos y a los medios de comunicación nacionales e internacionales un informe sobre la costera del bonito que acaban de iniciar los pescadores gallegos, que incluye una serie de

propuestas para evitar un conflicto en la costera.

En el documento, la Consejería de Pesca, Marisqueo y Acuicultura demanda que se dote a la inspección pesquera comunitaria de capacidad para ordenar el regreso de un buque a puerto si lleva a bordo o utiliza redes de enmalle a la deriva superiores a los 2,5 kilómetros. También defiende una reducción paulatina del uso de redes de enmalle a la deriva en un cien por cien en los próximos tres años y pide que esa propuesta sea presentada por España a partir del primero de julio, cuando presida la Unión Europea.

Según la Administración gallega, este informe se envía a gobiernos y a la prensa nacional e internacional por si se producen conflictos y para que se conozca de antemano la postura de la Xunta, "que lucha por mantener el ecosistema marino, para que un sector como el pesquero y las familias que viven de él puedan continuar trabajando".

## La entrada en la UE obliga a 330.000 personas a abandonar el campo

Madrid. (Efe).— La entrada de España en la Unión Europea hace ahora diez años ha obligado a 330.000 agricultores a abandonar sus explotaciones y su profesión, por lo que este décimo aniversario "no es motivo de celebración para la agricultura", según un comunicado de la organización agrícola COAG.

A juicio de la Coordinadora de Organizaciones Agrarias (COAG), la "debilidad" negociadora de los sucesivos gobiernos españoles y el "oportunismo" de los estados del Norte ha puesto en peligro la continuidad de las explotaciones familiares en los países del Sur de la Unión, entre ellos España.

### Infraestructuras hidráulicas

La COAG reconoce que la pertenencia a la Unión Europea ha beneficiado a la ciudadanía por las inversiones realizadas en obras públicas, sobre todo en vías interurbanas, aunque nada en lo que se refiere a infraestructuras hidráulicas "que son las que más afectan al sector agrario, que vive cuatro años seguidos de sequía consecutiva".

Los sectores del vino y hortofrutícola, "que eran en 1985 los que mayor proyección potencial tenían en el mercado comunitario" siguen padeciendo el reiterado aplazamiento en la reforma de sus respectivas Organizaciones Comunes de Mercado (OCM), lo que "convierte en una pesadilla" la continuidad de explotaciones familiares y cooperativas.

La situación es más delicada —según esta organización agraria— en los sectores que han precisado de mejoras en sus infraestructuras, como el lácteo, el porcino y todos aquellos dedicados a la producción cárnica "por una negociación europea en la Ronda Uruguay del GATT de sometimiento a los intereses de los grandes operadores mundiales representados por Estados Unidos".

## Más de 1.300.000 parados llevan dos o más años buscando empleo, según el CES

Madrid.(Efe).— Un total de 1.362.100 parados llevan dos o más años buscando empleo, 735.100 entre uno y dos años y 1.526.500 menos de un año, según un estudio del Consejo Económico y Social (CES), que recoge datos de la Encuesta sobre la Población Activa (EPA) correspondientes al primer trimestre de este año.

Los perceptores de prestaciones por desempleo fueron a finales de febrero de este año un total de 1.609.600 trabajadores, mientras que las solicitudes de prestaciones por desempleo alcanzaron las 203.500, para un total de 12.161.600 afiliados a la

seguridad social. A finales del primer trimestre del año el número de asalariados se elevaba a 8.777.800 trabajadores, de los cuales 5.692.600 son varones, 3.082.200 mujeres.

Del total de asalariados 5.729.900 tiene contrato indefinido, mientras que 3.044.000 son trabajadores temporales. Según la Encuesta de la Población Activa (EPA), durante el primer trimestre de este año el número total de parados se elevó a 3.647.600, un 1,4 por ciento menos que en el mismo período del año anterior, de éstos 1.791.300 son varones, 1.856.300 mujeres.

Más de 817.000 parados, según la mencionada encuesta de la EPA, correspondiente a datos del primer trimestre de 1995, no han trabajado anteriormente. El paro registrado por el Instituto Nacional de Empleo (INEM), a finales de abril, registra un total de 2.499.100 parados, un 1,9 por ciento menos que en el mismo período de 1994, de los que 1.183.900 son varones y 1.315.200 mujeres.

El mercado de trabajo a finales del primer trimestre señala un total de 31.763.500 personas mayores de 16 años, de las cuales 15.320.100 son varones y 16.443.400 mujeres.



EL SEÑOR

### D. Félix Rico Sarabia

Ha fallecido en Segovia, el día 9 de junio de 1995

A los 62 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Su desconsolada esposa, María Cruz Palomo de Nicolás; hijos, Isabel y María Cruz Rico Palomo; hijos políticos, Isidro Alvarez Alvarez y José Rubio Rubio; nieto, Gustavo, hermanos políticos, sobrinos, tíos, primos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que tendrá lugar el día 12, a las 7 de la tarde en la iglesia parroquial de Santiuste de San Juan Bautista. El funeral por su eterno descanso ha tenido lugar en la tarde de ayer y acto seguido el cadáver recibió cristiana sepultura en el cementerio de San Juan Bautista.

El portavoz de los empleados sostiene que los terroristas "se han equivocado"

## Los trabajadores de Alditrans piden a ETA que "suelte de una vez" al empresario Aldaya

El portavoz de los trabajadores de Alditrans, Enrique Cercadillo, pidió ayer a ETA que "suelte de una vez" a su patrón, José María Aldaya, secuestrado por la organización terrorista desde hace 33 días, durante la concentración silenciosa de dos horas que realizaron en San Sebastián.

San Sebastián, (Efe).— En declaraciones a los periodistas, Cercadillo explicó que los empleados de la empresa del secuestrado decidieron en asamblea el pasado jueves "dedicar dos horas" de su tiempo libre este sábado a recordar la situación de Aldaya, que viven con

"intranquilidad e incertidumbre".

El portavoz de los trabajadores de Alditrans pidió a los miembros de ETA que "reflexionen, se den cuenta de que se han equivocado, lo suelten de una vez y nos dejen en paz".

Consideró que este secuestro "ha caído como un jarro de agua

fría en la sociedad vasca, porque el objetivo de ETA siempre había sido el gran capitalista, y con Aldaya tal vez sea la primera vez que se han metido con una persona de la calle, lo que sienta un precedente".

### Empeora el policía herido

Entretanto, el estado de salud del jefe de la Policía Judicial de San Sebastián, Enrique Nieto, herido el pasado jueves de un disparo en la cabeza, ha empeorado en las últimas horas al sufrir

"alteraciones neurológicas severas", según fuentes del hospital Nuestra Señora de Aránzazu de San Sebastián.

Las mismas fuentes precisaron que el paciente "mantiene sus constantes clínicas", aunque continúa "en estado de coma profundo" y su situación es "muy grave". Nieto fue intervenido quirúrgicamente tras el atentado durante cinco horas en el citado centro sanitario, en cuya Unidad de Cuidados Intensivos (UCI) permanece ingresado.

## Levantado el estado de emergencia en Granada

Granada, (Efe).— El estado de emergencia declarado en Granada fue levantado ayer por la mañana, ante la previsión de mejoría del tiempo, y toda la red de carreteras de la provincia está abierta, al igual que la N-IV a su paso por Jaén, tras permanecer cortadas varias horas debido a las trombas de agua.

Fuerzas de seguridad, bomberos, Protección Civil y el Ejército estaban en alerta desde anteaer por si se reproducían las tormentas que causaron inundaciones con daños en viviendas y una decena de accidentes de tráfico, tres de ellos con víctimas mortales, en Granada, mientras que en Peñarroya-Pueblo (Córdoba) falleció un hombre al sufrir un infarto tras ver inundada su vivienda.

En la tarde-noche del viernes, las tormentas volvieron a afectar a las poblaciones del cinturón norte de Granada, aunque la intensidad de las precipitaciones no ocasionó daños reseñables, según dijo a Efe un portavoz de Protección Civil. Toda la red de carreteras de la provincia está abierta al tráfico, después de que estuvieran cortadas las comarcas que transitan por las localidades de Albolote, Cacín y Tiena, según informaron a Efe fuentes de la Guardia Civil de Tráfico.

Los mismos ocurren en Jaén, donde la circulación en la N-IV ha sido restablecida a las 6:45 horas después de permanecer cortada desde el viernes, cuando cayó una tromba de agua en la zona norte de la provincia de Jaén y originó cortes en varios puntos la vía que une Andalucía con Madrid, según fuentes del Gobierno Civil.

La Federación Granadina de Empresarios ha cuantificado entre 6.000 y 8.000 millones de pesetas las pérdidas ocasionadas en los polígonos industriales.

## Detenido el asesor financiero de un fraude de 200 millones de pesetas en Granada

Granada, (Efe).— La Policía ha detenido en Málaga al propietario de una oficina de asesoramiento financiero en Granada, que desapareció el pasado mes de enero tras un presunto fraude de más de doscientos millones de pesetas a una treintena de pequeños y medianos inversores.

Se trata de Fco. Javier M.G., de 41 años y responsable de la empresa Asesora Financiera de Granada, que falsificó supuestamente una serie indeterminada de pagarés, talones y otros efectos bancarios, que han supuesto un perjuicio patrimonial superior a los 200 millones de pesetas.

Una treintena de personas habían denunciado al propietario de la asesora financiera, al que confiaron cantidades de dinero que oscilaban entre 500.000 y los 20 millones de pesetas.

# EL ÚLTIMO BUITRE

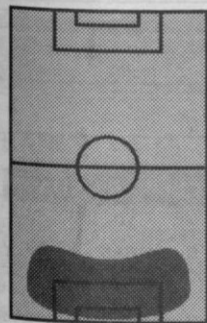
## GRATIS CON MARCA, LA VIDA DE EMILIO BUTRAGUEÑO EN FASCÍCULOS COLECCIONABLES.

### Buitre Real (*Butragueño Goleadoris*)

Rapaz de vuelo majestuoso y plumaje enteramente blanco que se alimenta, principalmente, de defensas y porteros contrarios.

#### Habitat:

El área y sus inmediaciones. Rara vez sale de ellas, donde suele planear a sus anchas.



#### Características:

Rápido, incisivo y siempre atento, ronda sus presas hasta consumir certeramente y sin piedad su ataque.

#### Voz:

Especie silenciosa, emite un sonido característico después de cobrar una presa: "Gooool". Es fácil llamar su atención con las voces de: "Hala Madrid" o "Buitre, Buitre".

#### Población y distribución:

Un solo ejemplar. Único e irrepetible. Vive en el Bernabeu, aunque los expertos aseguran que puede emigrar a Japón.

Emilio Butragueño. El último mito del Real Madrid. Desde el martes, gratis con Marca, toda su vida, anécdotas y fotografías, en un coleccionable irrepetible: "La leyenda de Emilio Butragueño".



Cuando un jugador marca una época...

Con la colaboración de:  
**SARCOTEL**

# MARCA

El jefe máximo del cartel de Cali fue capturado en su refugio por una fuerza de élite

# El "capo" Rodríguez Orejuela afronta penas de prisión hasta el año 2019

El considerado jefe máximo del cartel de Cali, Gilberto Rodríguez Orejuela, capturado el viernes por una fuerza militar de élite que llegó hasta su refugio en la ciudad suroccidental de Cali, afronta procesos penales que podrían llevarle a prisión por el resto de sus días.

Santafé de Bogotá (Efe).— De 56 años de edad y conocido como "El Maestro" y "El Ajedrecista", el supuesto "capo" está sindicado de crímenes que las leyes de este país castigan con penas de reclusión que en conjunto suman más de 24 años.

Rodríguez Orejuela era reclamado por la Justicia colombiana mediante un total de siete órdenes de captura.

Las solicitudes habían sido expedidas por fiscales —incluido uno militar— de cinco ciudades colombianas, que le investigan como presunto responsable de delitos que van desde la violación al Estatuto Nacional de Estupefacientes (narcotráfico) hasta el enriquecimiento ilícito.

"Jueces sin rostro" (que cubren su identidad para evitar represalias) de Santafé de Bogotá han llamado a comparecer a "El Maestro" por acusaciones de narcotráfico y enriquecimiento ilícito.

A su vez, fiscales de Barranquilla, en la costa norte; Cúcuta, en la frontera oriental con Venezuela, y Armenia, en el centrooccidente, le investigan por actividades de tráfico en drogas. En esta última ciudad, la causa contra Rodríguez Orejuela es seguida por la justicia penal militar.

Un juez de Cali, desde donde "El Ajedrecista" adminis-

traba —con su hermano Miguel, o "El Señor"— el emporio de las drogas que según las autoridades estadounidenses abastece cerca del 80 por ciento de la cocaína que consumen los norteamericanos, también le encausa por presuntos delitos conexos con la actividad ilegal.

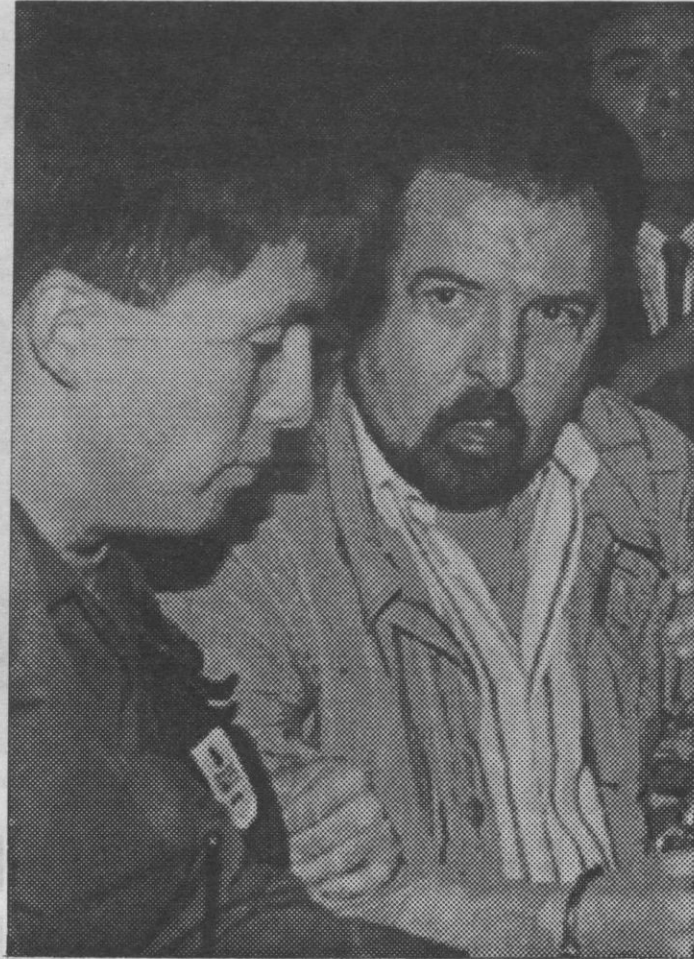
Las leyes colombianas castigan el enriquecimiento ilícito con pena de prisión de ocho años y la del narcotráfico con cárcel por diez, pero también establecen que un reo no puede ser condenado a reclusión por un lapso superior a los veinticuatro años.

De esta forma, y en caso de que todos los procesos que se le siguen al supuesto "capo" concluyan con sentencia condenatoria, "El Ajedrecista" podría ir a prisión hasta el año 2019, cuando cumplirá los 80 de edad.

## Enriquecimiento

El proceso judicial más avanzado contra "El Maestro" tiene que ver con una investigación por el presunto delito de enriquecimiento ilícito, y que, según la Fiscalía General de Colombia, ya fue cerrada y está pendiente de la calificación del mérito del sumario.

El presidente colombiano, Ernesto Samper, cantó "victoria" tras la captura de Rodríguez Orejuela, que le libra, al



"El Ajedrecista" es mostrado a la prensa tras su captura.

TELEFOTO EFE

menos por un tiempo, de la presión de Estados Unidos para que combata con más dureza el narcotráfico.

"Se trata de una gran victoria de la nación colombiana, que de esta manera demuestra su compromiso con la justicia y con la paz", dijo el presidente al anunciar oficialmente al país la detención del hombre más buscado por

Colombia y Estados Unidos.

Samper afirmó que "éste es el principio del fin del cartel de Cali", y subrayó que su gobierno "no va a desfallecer" hasta erradicar definitivamente el narcotráfico.

Rodríguez Orejuela fue detenido durante el registro de una lujosa residencia de dos pisos situada en un barrio de clase alta de Cali.

## Berlusconi se juega en las urnas su futuro político y empresarial

Roma (Efe).— El ex primer ministro italiano y magnate de la comunicación Silvio Berlusconi se juega su futuro como político y el de sus canales en los referendos sobre el sistema televisivo que se celebran en Italia hoy domingo.

Entre las doce cuestiones sometidas a consulta, los italianos deberán decidir si el magnate y líder de la coalición conservadora debe desprenderse de dos de sus tres cadenas ("Canale 5", "Italia 1" y "Rete 4"), con las que acapara el sector televisivo privado y que le han servido como apoyo indispensable en su carrera política.

Además de la consulta que propone introducir la prohibición de que un privado posea más de un canal, otros dos referendos tocan directamente los intereses empresariales de Berlusconi.

Uno de ellos pretende prohibir que las cadenas interrumpian con anuncios la emisión de películas, lo que supondría un considerable descenso de los ingresos publicitarios de los canales del grupo Fininvest de Berlusconi. El tercer referendo tiene como objetivo impedir que una misma sociedad pueda recoger la publicidad de más de una cadena, como ocurre actualmente con Publitalia —cabecera publicitaria del grupo Fininvest—, que trabaja para los tres canales de Berlusconi.

Un triunfo del "no" en estas consultas permitiría al magnate italiano negociar con mayor tranquilidad y al alza la cesión de sus cadenas, que ha anunciado reiteradamente desde su triunfo electoral.

# HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

## TRENES

| MADRID       |           | SEGOVIA |              | MADRID    |        |
|--------------|-----------|---------|--------------|-----------|--------|
| Atocha       | Chamartín | Llegada | Salida       | Chamartín | Atocha |
| 6,02 (1)     | 6,16      | 8,13    | 5,55 (1)     | 7,38      | 7,51   |
| 8,02 (2)(5)  | 8,16      | 10,05   | 6,55 (1)     | 8,38      | 8,51   |
| 10,02 (2)    | 10,16     | 12,10   | 8,55 (2)     | 10,38     | 10,52  |
| 12,02 (2)    | 12,16     | 14,06   | 10,55 (2)    | 12,38     | 12,52  |
| 14,02 (2)    | 14,16     | 16,06   | 12,55 (2)(3) | 14,38     | 14,51  |
| 15,02 (1)    | 15,16     | 17,15   | 14,55 (2)(4) | 16,38     | 16,51  |
| 16,02 (2)    | 16,16     | 18,01   | 16,55 (2)    | 18,38     | 18,52  |
| 18,02 (2)(6) | 18,16     | 20,14   | 18,55 (2)    | 20,38     | 20,52  |
| 20,02 (2)    | 20,16     | 22,04   | 20,55 (2)    | 22,38     | 22,52  |

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

## AUTOBUSES

### SEGOVIA - MADRID

| Lunes a viernes Laborables | Sábados Laborables | Domingos y festivos |
|----------------------------|--------------------|---------------------|
| 6,00 **                    | 7,45 **            | 8,30 •              |
| 6,45 **                    | 8,30 •             | 9,30 **             |
| 7,45 **                    | 9,30 **            | 11,30 **            |
| 8,30 •                     | 10,30              | 13,30 **            |
| 9,30 **                    | 11,30 **           | 15,15 **            |
| 10,30                      | 12,30 **           | 16,15               |
| 11,30 **                   | 13,30 **           | 18,00 **            |
| 12,30 **                   | 15,15 **           | 19,00 **            |
| 13,30 **                   | 16,15              | 20,00               |
| 14,30 •                    | 18,00 **           | 22,00 **            |
| 15,15 **                   | 19,00 **           |                     |
| 16,15                      | 20,00              |                     |
| 18,00 **                   |                    |                     |
| 19,00 **                   |                    |                     |
| 20,00                      |                    |                     |

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

### MADRID-SEGOVIA

| Lunes a viernes Laborables | Sábados Laborables | Domingos y festivos |
|----------------------------|--------------------|---------------------|
| 6,30 **                    | 8,30               | 8,30                |
| 7,30 **                    | 10,00 **           | 10,00 **            |
| 8,30                       | 11,00              | 11,00               |
| 10,00 **                   | 12,00 **           | 12,00 **            |
| 11,00                      | 13,00 **           | 15,00               |
| 12,00 **                   | 14,00 **           | 17,00 •             |
| 13,00 **                   | 15,00              | 18,00 **            |
| 14,00 **                   | 17,00 •            | 20,00 **            |
| 15,00                      | 18,00 **           | 21,00 **            |
| 16,00 **                   | 19,30              | 22,15 •             |
| 17,00 •                    | 21,00 **           |                     |
| 18,00 **                   | 22,15 •            |                     |
| 19,30                      |                    |                     |
| 21,00 **                   |                    |                     |
| 22,15 •                    |                    |                     |

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avenida Fernández Ladrada: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

### SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45, 12,45, 18,30. Sábados: 9,00, 12,45. Lunes: 9,30. Domingos: 18,30. Lunes a viernes: 13,45, 15,30, 19,30. Sábados: 13,45, 15,30. Lunes: 10,30. Domingos: 19,30.

### SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.



Tres soldados británicos, heridos al estallar una mina en la ciudad de Gornji Vakuf

## Los serbios anuncian la liberación de los 145 cascos azules retenidos en Bosnia

Uno de los líderes serbobosnios, Alexa Buha, anunció ayer la liberación de los 145 miembros de la ONU que mantienen detenidos, "tan pronto se solucionen algunas dificultades técnicas".

Belgrado (Efe).— Buha no ha precisado la fecha de esa posible puesta en libertad debido a los "problemas técnicos de recogida y concentración de los prisioneros de guerra".

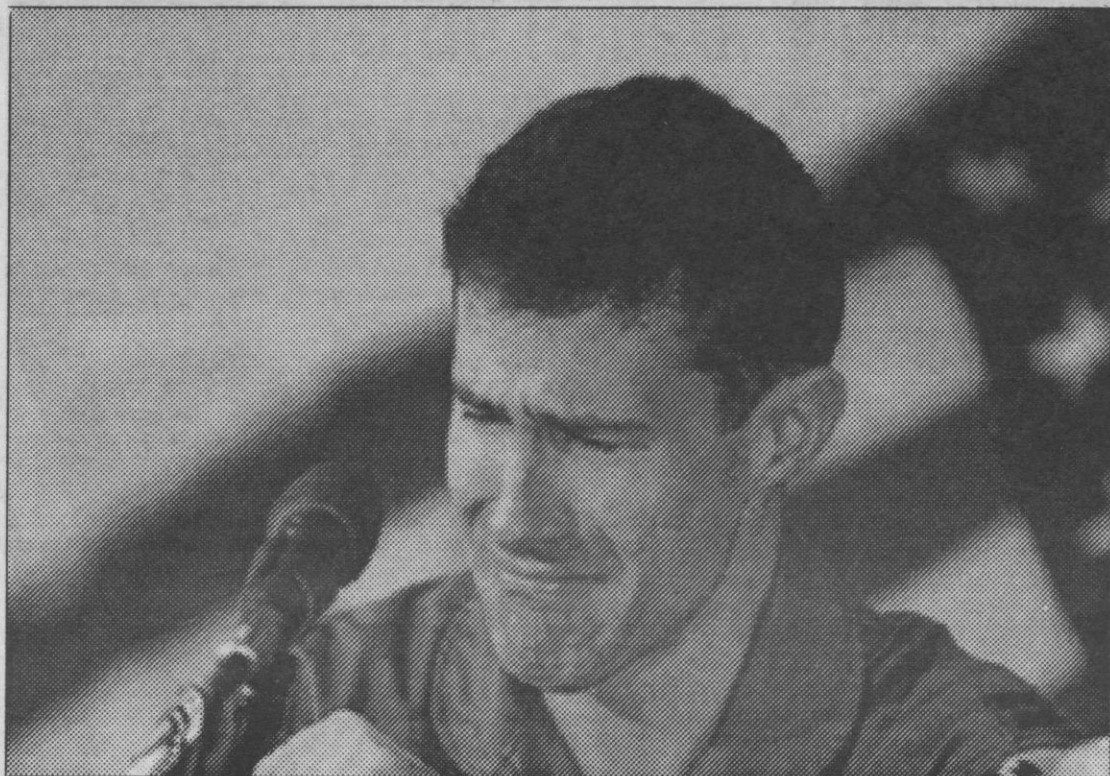
Según informó ayer la agencia de noticias serbobosnia Srna, Buha también ha pedido que la comunidad internacional dé garantías de que la OTAN no volverá a atacar las posiciones serbobosnias.

Después de que, por encargo de la ONU, la aviación de la OTAN bombardeara el 25 y el 26 de mayo las posiciones de los serbobosnios de Pale, su sede de los alrededores de Sarajevo, éstos tomaron como rehenes a unos 370 cascos azules.

Los serbobosnios liberaron el miércoles pasado a un grupo de 111 soldados de paz de la ONU, 2 españoles entre ellos, y a otro de 120, hace una semana.

Buha ha insistido en que los detenidos miembros de las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR) son prisioneros de guerra, capturados en prevención de los nuevos ataques aéreos de la OTAN contra los serbobosnios.

Al referirse al despliegue en Bosnia de las Fuerzas de Intervención Rápida, cuya creación ha sido propuesta por Francia y la Gran Bretaña, Buha ha manifestado que "ellas no aportarán a la paz en Bosnia ni a la mejora



El capitán estadounidense Scott O'Grady, en una rueda de prensa tras su rescate.

TELEFOTO EFE

de la posición de los "cascos azules".

Por otra parte, tres cascos azules británicos resultaron heridos ayer al estallar una mina cerca de la ciudad bosnia de Gornji Vakuf, informaron fuentes de las Naciones Unidas en Sarajevo.

### Explosión

Los cascos azules, que viajaban en un pequeño vehículo blindado cuando estalló la mina a unos diez kilómetros al sur de la citada ciudad, fueron internados en un hospital de los alrededores. Según las primeras informaciones, las heridas de los tres británicos no revisten gravedad.

Por su parte, el capitán esta-

dounidense Scott O'Grady, rescatado el miércoles por un infante de Marina de su país en los bosques de Bosnia, lloró ayer al escuchar la grabación de la conversación que mantuvo por radio con los compañeros que acudieron en su ayuda.

El piloto, cuyo avión F-16 había sido derribado el pasado día 2, compareció por segundo día consecutivo ante la prensa en la base militar de Aviano (noreste de Italia) para dar algunos detalles sobre su rescate.

Durante la rueda de prensa, televisada a todo el mundo por la cadena norteamericana CNN, O'Grady escuchó la conversación que matuvo por radio con el

capitán Thomas Hanford, que estaba al mando de la escuadrilla de aviones que encontró al piloto.

Cuando la grabación llegó al momento en el que el capitán Hanford pidió a O'Grady información en código para comprobar su identidad, éste no pudo reprimir las lágrimas. O'Grady, de 29 años, ya había mostrado su emoción en la rueda de prensa del viernes, cuando agradeció su rescate "a Dios y a los infantes de Marina, y a Estados Unidos".

El militar dejará hoy la base de Aviano con destino a Washington, donde se reunirá con su familia y será recibido en la Casa Blanca por Clinton.

## Fernando Caldas, trasladado a Madrid

El soldado español Fernando Caldas, que fue herido el viernes en Bosnia al ser alcanzado por una granada de mortero, fue trasladado anoche a la base aérea de Getafe (Madrid) en un avión que le ha repatriado desde la antigua Yugoslavia, informaron fuentes de la base.

Fernando Caldas, que viajó en un avión que dispone de una Unidad de Cuidados Intensivos, fue trasladado al Hospital Militar Gómez Ulla de Madrid, para ser atendido de sus lesiones.

El casco azul español, de 22 años, sufrió heridas en la parte posterior del muslo al ser alcanzado por una granada de mortero cuando realizaba trabajos de apoyo como conductor de una grúa que intentaba recuperar maquinaria que había caído de un camión civil bosnio.

Por otra parte, la Administración de la Unión Europea en Mostar ha felicitado a los cascos azules españoles por la "indispensable y valiosa" labor que realizan en esa ciudad de Bosnia Herzegovina, según se destaca en una carta enviada al coronel Samuel Pellicer, jefe de la Agrupación Táctica Galicia.

El Ministerio de Defensa informó de que en la carta se expresa "la sincera gratitud de la Administración de la UE" a los cascos azules españoles.

### PANORAMICA

FRANCIA.— La izquierda francesa intentará defender su último bastión, los ayuntamientos, en las elecciones municipales que se celebran el hoy el 18 de junio. Tras la victoria del gaullista Jacques Chirac en las elecciones presidenciales del mes pasado, la izquierda sólo conserva una ligera supremacía en la administración municipal que tendrá que defender ahora en estos comicios.

CUBA.— El Gobierno cubano reconoció ayer la detención en Cuba del ciudadano estadounidense Robert Vesco. Según el Ministerio de Relaciones Exteriores, Robert Vesco está "bajo sospecha de que se trata de un provocador y agente de los servicios especiales extranjeros".

RUNIDO.— Las murallas que rodean el centro de Londonderry, en Irlanda del Norte, la única ciudad en el Reino Unido totalmente amurallada, quedaron abiertas al público ayer después de haber estado prohibido el acceso a ellas durante ocho años por razones de seguridad.

## Las negociaciones militares entre Siria e Israel se iniciarán el próximo 27 de junio

Damasco (Efe).— Las negociaciones entre los responsables militares de Siria e Israel, para acordar los mecanismos de seguridad en la futura frontera común han sido fijadas para los próximos días 27 y 28 de junio en Washington.

El anuncio de estas fechas fue realizado por el secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, al término de la entrevista que mantuvo ayer con el presidente sirio, Hafez al Asad, en Damasco adonde acudió procedente de Israel. Tras tres horas de conversaciones, en las que han participado por parte norteamericana el coordinador del proceso de paz, Dennis Ross, y por parte siria su ministro de Asuntos Exteriores, Faruk Chara, entre otros, Christopher se mostró contento con su resultado.

Las conversaciones, dijo Christopher, "han sido muy importantes y positivas y se han celebrado en un ambiente ade-

cuado" que ha contado con la presencia también de Muafiq al Alaf, jefe de la delegación siria en el proceso de paz, y el embajador sirio en Washington, Walid el Moallem.

Explicó el jefe de la diplomacia estadounidense que tras las reuniones del 27 y 28 de junio, que serán dirigidas por los respectivos jefes de Estado Mayor sirio e israelí, serán los embajadores de esos países en Washington quienes abordarán otros aspectos relacionados con las negociaciones de paz.

El portavoz presidencial sirio, Gabram Koria, informó de que Christopher y Asad discutieron "nuevas ideas" sobre los contactos que se llevan a cabo actualmente para "continuar las negociaciones sirio-israelíes". Christopher comunicó a Asad la satisfacción del presidente de Bill Clinton, por el resultado de la conversación que ambos mantuvieron el pasado miércoles.



**Cámara Oficial  
de Comercio  
e Industria  
de Segovia**

**CURSO DE GESTION Y RENDIMIENTO  
DE CARNICERIAS**

**DIAS: 25, 26, 27 y 28 de JUNIO**

**INSCRIPCION:**

**Cámara Oficial de Comercio e Industria**

*Fernán García, 1 - 1º*

**Teléfonos: 921 / 43 23 00 - 11**

**Fax: 43 05 63**

**DERECHOS DE INSCRIPCION: 5.000 Ptas.**



**Junta de  
Castilla y León**

Consejería de Fomento

Dirección General de Comercio y Consumo



## FUTBOL SALA



Higinio realiza una buena parada.

FERNANDO PEÑALOSA

Pocos aficionados en el partido que cierra la temporada

## 5-5. Caja Segovia y Caja Castilla buscaron el espectáculo de los goles

La temporada ha terminado, cuando menos en el polideportivo segoviano para Caja Segovia, pues aunque jugará el próximo sábado en Torrejón, se acabaron los amistosos hasta la pretemporada 95/96. El colofón ha estado a la altura de lo que ha sido la temporada, tanto Caja Castilla como el anfitrión se entregaron al espectáculo y el público, escaso, se divirtió.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

El encuentro, como es lógico suponer, era de guante blanco. Simplemente se cumplía con él el compromiso contractual que tienen Patronato Deportivo y el C.D. La Escuela. Lo que sí quedó claro una vez más es que cuando no hay puntos en juego los aficionados prefieren otras actividades, de ahí que no más de trescientos espectadores ocuparan plaza en el polideportivo.

Descendiendo a ras de pista los dos equipos tenían numerosas bajas. Más en el Caja Castilla, si bien los dos conjuntos se encontraban sin sus extranjeros, por lo que se pudo ver en acción a dos cuadros totalmente cuajados de jugadores nacionales, que en el caso del equipo de Toledo fueron más de la mitad de su tradicional cantera.

El encuentro comenzó con claro dominio goleador, que no en las acciones de movimiento de balón, por parte de los locales, lo que obligó al técnico brasileño de Caja Castilla a solicitar un tiempo muerto en el minuto cinco a fin de cortar el contragolpe, totalmente efectivo, de los de casa. 3-0 en el minuto siete era preocupante.

Pero la situación iba a cambiar a partir de ese momento y no



El balón camina hacia la portería.

FERNANDO PEÑALOSA

porque Agustín lo hiciera mal, sí porque la defensa no funcionó como debía. El incisivo David Marín y el "todoterreno" Lorente (dos ex Interviú), fueron los que llevaron la batuta del juego en ataque de su equipo, que con cinco goles consecutivos pusieron las cosas claras antes de marcharse a los vestuarios para ini-

ciar el tiempo de descanso.

### Una segunda de descanso

No se jugó al mismo ritmo la segunda parte. Los constantes cambios de ambos equipos bajaban sustancialmente el rendimiento de los jugadores. Caja Castilla, además, sentó en el banquillo a sus dos mejores ele-

mentos, Lorente y Marín, y los que salieron, muy jóvenes todos, demostraron que la cantera continúa funcionando.

De cualquier forma no hubo tiempo de aburrirse, ya que los dos equipos buscaban el triunfo, si bien no lo hacían con su mejor juego y si con pleno entusiasmo. Dos goles de los de casa iban a dejar sentenciado el marcador, pese a que los dos equipos contaron con sendos lanzamientos de doble penalty que, tanto Fran como Lorente, no consiguieron sacar provecho de ellos. Higinio estuvo muy acertado en el lanzamiento del jugador visitante.

Poco más de sí dio el encuentro. Al final los jugadores de uno y otro equipo se despidieron y cambiaron impresiones en la cancha sobre su inmediato futuro. Muchos de ellos cambiarían de equipo y otros buscarán otro acoplamiento, aunque todavía no tengan nada definitivo.

### Ficha técnica

Cancha: Polideportivo "Pedro Delgado", 300 espectadores.

Resultado: Caja Segovia 5-Caja Castilla 5

Alineaciones: Caja Segovia, Agustín, Fran, César, Quique y García Plata, cinco inicial, Oscar Aranda, Higinio, Oscar, Carlos Sánchez y Del Pozo.

Caja Castilla: Jorge, Javi, Marín, Lorente y Alberto, cinco inicial, Manolo, Adeva, Barberá, Peces, Vidal y Díaz.

Goles: 1-0 minuto 5 César; 2-0 minuto 6, Fran; 3-0 minuto 7, García Plata; 3-1, minuto 7, Marín; 3-2, minuto 11 Marín; 3-3 minuto 11 Vidal; 3-4 minuto 17 Barberá; 3-5 minuto 18 Barberá; 4-5 minuto 24 César; 5-5, minuto 26 Quique.

Árbitros: Calvo y Verón, de Madrid. Mostraron cartulina amarilla a Marín.

### Dos que dicen adiós: Fran y C. Sánchez

J.M.M.

El encuentro había concluido y tras él quisimos conocer la situación real de Fran y Carlos Sánchez de cara a la próxima temporada. Lo que el pasado jueves publicó EL ADELANTADO se confirmó plenamente por los jugadores.

Fran lo comentó así: "Efectivamente éste será el penúltimo encuentro que juegue con Caja Segovia. Nada más concluir la temporada me llamaron los directivos de Interviú y aunque todavía no hay nada firmado es seguro que jugaré allí en la próxima campaña".

En relación con este fichaje quiso dejar claras las cosas, "a todo jugador de fútbol sala de Madrid le gustaría poder jugar en Interviú, por lo tanto me siento muy satisfecho de que se hayan acordado de mí. También tengo que decir que buena parte de ello se lo debo a la gran temporada que ha realizado Caja Segovia. El equipo ha respondido y con ello se ve mucho más a los jugadores. Por ello siento el tener que marcharme, pero como profesional aspiro siempre a algo más".

Dijo no estar de acuerdo con lo que publicamos en torno a que podía perder en el orden económico, "no es cierto que vaya a ganar menos que lo que recibía en Caja Segovia, aunque no sé dónde pudiera haber llegado aquí si hubiera seguido en la temporada próxima. Quiero dejar constancia de mi reconocimiento hacia el trato que he recibido de los directivos del club y de los aficionados. Ha sido extraordinario".

Otro jugador, Carlos Sánchez, tiene pie y medio en el Alcantarilla de Murcia, "no he firmado nada todavía, pero en la próxima semana se concluirán las negociaciones. Si no hay variación en lo ya pactado de palabra jugaré en el Beltrán Alcantarilla en la temporada próxima".

También a Carlos le hubiera gustado continuar en Caja Segovia, "porque aquí siempre he tenido amigos y un entendimiento total con los aficionados. Siento que esta plantilla no pueda continuar con los mismos jugadores, pero soy profesional, vivo de esto y tengo que aprovechar los años que me quedan".

Sólo los dos jugadores brasileños, Elías y Boni junto con Oscar, tienen firmado contrato con el club segoviano. El resto de los jugadores se encuentran en negociaciones con la directiva.

TENIS

Michael Chang y Thomas Muster disputan hoy la final masculina de Roland Garros

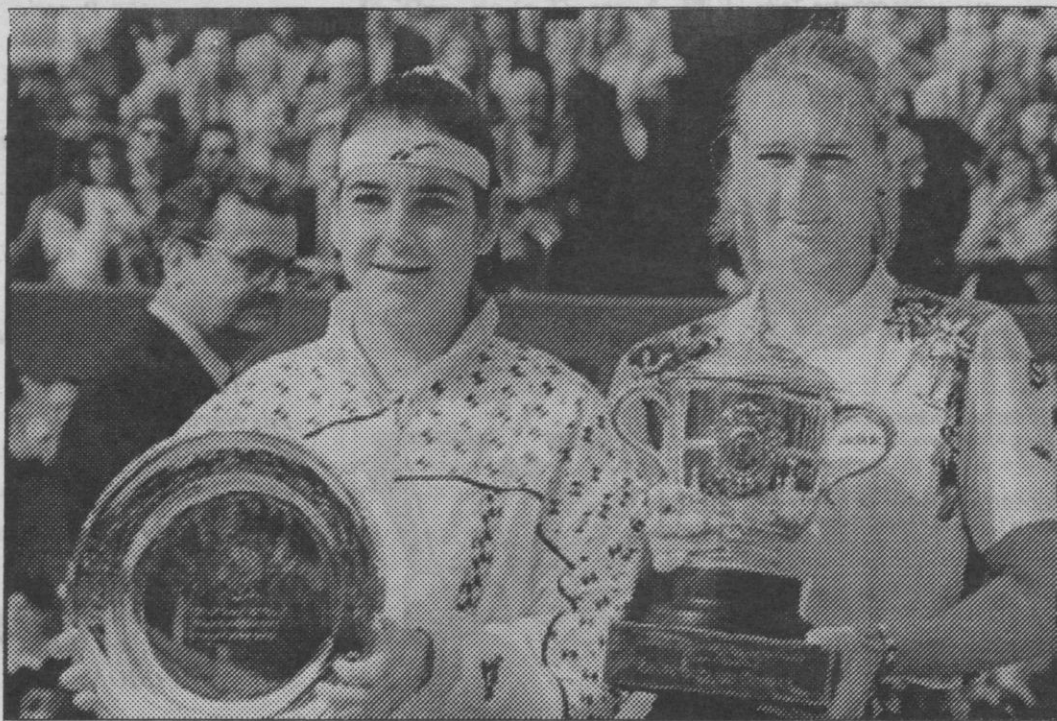
# Steffi Graf destrona a Arantxa en París y en el número uno de la lista mundial

La alemana Steffi Graf destronó a la española Arantxa Sánchez Vicario de su puesto de número uno del mundo y le arrebató el título de campeona de Roland Garros al vencerla ayer en la final de este torneo por 7-5, 4-6 y 6-0.

París (Efe).— Graf se anotó su cuarta victoria en los Internacionales de Francia (antes venció en 1987-88-93) en una hora y 49 minutos. Fue el título 90 de su carrera, el 16 de Grand Slam, y el quinto de esta sesión. Su victoria fue recompensada con un cheque de 503.740 dólares (unos 65 millones y medio de pesetas), mientras que Arantxa ganó otro de 251.870 dólares (unos 32,8 millones de pesetas).

Steffi Graf puede estar contenta. Además de ganar ayer y convertirse otra vez en la nueva reina del tenis mundial, ha lanzado una seria advertencia a todas sus rivales, ahora que parece que la serbia Monica Seles puede volver al circuito, si se confirma su partido de exhibición contra Martina Navratilova en julio y su posterior reparación en el Abierto de Estados Unidos.

Graf no jugó un gran encuentro, tampoco Arantxa, pero supo conservar la calma en la tercera manga, el parcial en el que todas sus rivales aprovechan para ponerla nerviosa. La alemana dio lo mejor de sí y completó este set sin apenas fallos, con lo que logró frenar su porcentaje de errores



Steffi Graf y Arantxa Sánchez Vicario posan con los trofeos obtenidos ayer en París.

TELEFOTO EFE

no forzados que llevaba acumulados y que no obstante fue alto. 47 para Graf, mientras que Arantxa cometió 36.

"Me gustaría hablar francés pero lo único que sé decir es que os quiero mucho", dijo Graf al público con la copa Suzanne Lenglen entre sus brazos, y antes de que las lágrimas y la emoción ahogasen su voz.

Arantxa, que sí habló en francés, felicitó a Steffi, "por ganar este año" y agradeció a todos los que le había apoyado, "en especial a un amigo que ha venido desde Barcelona" y a su hermano Emilio "por permanecer aquí hasta el final".

"Este año no he estado al ciento por ciento porque estuve enferma pero espero ganar este título por tercera vez", dijo Arantxa, que entonces hizo un inciso para añadir, "contra Steffi".

### El pescador y el tiburón

La final masculina de los Internacionales de Francia de tenis enfrentará hoy al estadounidense Michael Chang y al austriaco Thomas Muster, dos auténticos todo terreno que convertirán la pista central de Roland Garros en un tempestuoso mar en el que el primero ha elegido el papel de pescador y el segundo el de tiburón.

"Muster es un auténtico escualo. Debo jugar contra él con tanta paciencia como con Bruquera e intentar pescarle y subirle a mi bote. Pero con mucho cuidado, porque él intentará comerse el bote y después a mí también", señaló Chang tras lograr su clasificación.

El estadounidense regresa a la final de París seis años después de que diera aquí la sorpresa. Entonces contaba 17 años y tres meses y se convirtió en el más joven campeón de la historia de este torneo y del Grand Slam. Sus genialidades contra Ivan Lendl en octavos quedaron archivadas en la historia del tenis.

CICLISMO

## Miguel Indurain sigue conservando sin problemas el jersey de líder en la Dauphiné Libéré

Vaujany (Francia) / Abadiño (Vizcaya) (Efe).— El español Miguel Indurain (Banesto) no tuvo problemas para defender el jersey de líder del Criterio Dauphiné al llegar en la tercera posición a la meta de la penúltima etapa disputada ayer entre Briançon y Vaujany de 143 kilómetros, en la que se impuso el francés Richard Virenque (Festina). Virenque al igual que sucedió en la etapa del pasado jueves, llegó a la línea de meta junto a otros cuatro corredores a los que se impuso al esprint. El corredor del Festina venció a su compatriota Jean Cyril Robin, a Indurain, al también español Vicente Aparicio y al británico Chris Boardman.

Tras esta etapa Indurain se asegura el triunfo final, salvo accidente, al no haber cedido tiempo respecto a sus máximos rivales Boardman, en la segunda plaza de

la general, y Virenque en el cuarto lugar.

### Bicicleta Vasca

El italiano Alberto Elli, del MG, partirá hoy con 16 segundos de ventaja en la clasificación de la Euskal Bizikleta-Bicicleta Vasca, tras defender su liderato en la contrarreloj de la cuarta etapa, disputada en la tarde de ayer, en la que el triunfo fue para el suizo Alex Zulle (ONCE).

Pese a no ser un especialista en la lucha contra el crono, el italiano volvió a demostrar que el jersey de líder hace sacar fuerzas de flaqueza y con un rodar más que aceptable realizó un magnífico tercer tiempo por delante de dos consumados contrarrelojistas como Zulle y el ruso Eugeni Berzin. A lo largo de los 20 kilómetros y 300 metros de que constaba la etapa, Elli mantuvo siempre en esa tercera posición.

MOTOR

## Emilio Alzamora, único español en primera línea de salida del Gran Premio de Italia

Mugello (Italia) (Efe).— Emilio Alzamora (Honda) será el único español que salga hoy desde la primera línea de la formación de salida del Gran Premio de Italia de motociclismo, que se disputará en el circuito de Mugello, al conseguir la cuarta plaza en los entrenamientos oficiales de 125 c.c.

Alzamora se vio beneficiado en cierta medida de la aparición de la lluvia al poco de comenzar la segunda y última tanda de entrenamientos oficiales de la prueba italiana para retener su cuarta posición tras los entrenamientos de la primera jornada y de esta manera salir desde una posición de privilegio en un circuito en el que los adelantamientos son harto difíciles.

Sin embargo, el piloto ilerdense no se "libró" de padecer una caída, sin consecuencias para su integridad física, cuando

el trazado de Mugello, próximo a Florencia, se encontraba totalmente mojado. Al comenzar a frenar para trazar una curva a derechas, la rueda delantera de su Honda se bloqueó y rodó por los suelos, aunque ni la moto ni él sufrieron daños de consideración.

No tuvieron tanta suerte ni Jorge Martínez "Aspar" (Yamaha) ni Luis D'Antin (Honda NSR) en sus respectivas cilindradas, pues ambos sufrieron caídas y se vieron obligados a regresar a España.

### Clasificaciones:

125 c.c. : 1º, Kazuto Sakata (JAP/Aprilia) 2º, Haruchika Aoki (JAP/Honda)

250 c.c. : 1º, Massimiliano Biaggi (ITA/Aprilia) 2º, Marcelino Lucchi (ITA/Aprilia)

500 c.c. : 1º, Michael Doohan (AUS/Honda) 2º, Shinichi Itoh (JAP/Honda) 3º, Pier Francesco Chili (ITA/Cagiva)

MONTAÑISMO

## Un montañero español muerto y dos heridos en una expedición a Alaska

Barcelona (Efe).— Un montañero español ha resultado muerto y dos más heridos por causa del mal tiempo en el ascenso al monte McKinley de Alaska organizado por un centro excursionista catalán, informó ayer Catalunya Radio.

Una expedición del Centro Excursionista de Alella (Barcelona) pretendía escalar el monte Mc Kinley, de 5.200 metros de altura, y la cima más alta de Alaska y de los Estados Unidos.

Como consecuencia del mal tiempo y del clima ártico de la zona, según las fuentes, falleció en la madrugada del sábado uno de los integrantes de la expedición, Albert Puig, de 26 años y vecino de Barcelona, mientras que Climent Lupón, de 34 años y residente también en Barcelona, y Xavier Delgado, de 34 años y natural de El Masnou (Barcelona), resultaron heridos.

Tanto Lupón, con congelamientos en una mano, como Delgado, muy fatigado, fueron trasladados en helicóptero a un hospital de la capital de Alaska, Anchorage, según fuentes hospitalarias, ambos están fuera de peligro.

El accidente ocurrió cuando la cordada, tras tres días de ascenso, había escalado 5.852 metros de los 6.192 que tiene el pico.

Los tres montañeros eran integrantes de la expedición Alba 95. Actualmente, otra expedición catalana, encabezada por el montañero Josep Antoni Pujante, se encuentra también en el monte McKinley.

BREVES

BALONCESTO.— Lolo Sainz y la Federación Española de Baloncesto (FEB) han alcanzado un acuerdo para que el técnico continúe como seleccionador nacional durante dos temporadas más, hasta después del Campeonato de Europa de 1997, que se disputará en Barcelona, según informaron a Efe fuentes federativas.

\*\*\*

El base Clyde Drexler anotó 23 puntos, 10 en los últimos cinco minutos del tiempo reglamentario, y su equipo, los Rockets de Houston se impusieron por 106-117 a los Magic de Orlando en el segundo encuentro de las finales de la NBA que dominan por 2-0 al mejor de siete.

ATLETISMO.— El atleta español Martín Fiz, quien el pasado verano se proclamó en Helsinki campeón de Europa de maratón, fue ayer el vencedor del IV Medio Maratón de La Rioja, que se disputó en un circuito urbano por las calles de Logroño.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261**ALQUILERES** ▼

ALQUILO piso meses verano, en Segovia. Teléfono 91/5348708.

ALQUILO piso amueblado. José Zorrilla. Teléfono 580728.

PISO amueblado. Calefacción individual. En La Granja. Temporada verano, o todo el año. Inmejorable. Teléfono 424024.

PEÑISCOLA. Alquiler apartamento totalmente nuevo. Vistas al mar. Teléfono 964/480751.

SE ALQUILA piso. C/ Juan Bravo, nº 20 (ático derecha), calle Real. Se compone de: Salón comedor con chimenea. Dormitorio de matrimonio. Dormitorio individual. Cocina amueblada. Baño completo. Cuarto trastero. Con o sin muebles. Superficie: Aproximadamente 115 m² útiles. Contactar: Teléfono 436611 (horas de oficina).

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 421223.

SE ALQUILA piso con garaje, económico, calle Curtidores. Teléfono: 424259.

**VENTAS** ▼

PISO 182 m², superlujo. Ezequiel González, garaje, facilidades. Teléfono: 422175.

VENDO casa con jardín. Barrio de San Marcos. 91-8599558.

SE VENDE maquinaria de hostelería, barata. Sólo mañanas. Teléfono 435692.

SE VENDE piso. Calle Logroño, 1, 5º D. Zona La Albuera. Teléfono 927-420565.

**IMPAGADOS** ▼

CÓBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfono: 983/357611-354887.

¿LE DEBEN DINERO? Llámenos. Cobros Castilla. Teléfono 983-373718 (centralita).

**TRABAJO** ▼

EMPRESA de ámbito nacional selecciona dos comerciales para visitar ayuntamientos. Producto muy aceptado y de fácil venta. Grandes ingresos en base a comisiones. Más de 300.000 ptas. Teléfono (983) 374494.

SE NECESITA chico. Mesón "Las Rocas". Teléfono 429058.

SE NECESITA pastor. Sequera de Fresno. Teléfonos 121493-121494.

GANE hasta 500.000 ptas. mensuales cultivando setas gran consumo. Solicite información enviando sello 100 ptas. al Dpto. Micología-523. Madrazo, 20. 08006 Barcelona.

SE NECESITA camarero. Bar José. Plaza Mayor, 4. Segovia.

SE NECESITA ayudante de mostrador. Mesón de Los Gascones. Segovia.

**TRASPASOS** ▼

TRASPASO bar, montado, económico. Teléfono 436081.

TRASPASO pescadería, sitio céntrico, muy buen funcionamiento. Renta 10.000 pesetas. Llamar tardes. Teléfono 432813.

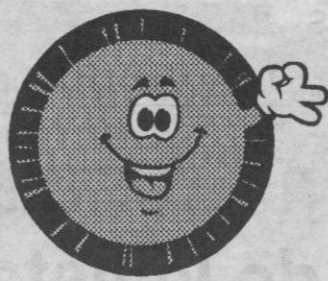
**COMPRAS** ▼

COMPRO casa con terreno. Máximo 20 kilómetros alrededores Segovia. Teléfono 440044.

SI DESEA vender su vivienda. MANSINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**ENSEÑANZAS** ▼

RECUPERACIONES de clases de matemáticas, física, química, inglés, todos niveles. Preparación Selectividad. Teléfono 427718.



Superlínea SOL

CON MUCHISIMA  
DIFERENCIA LOS MAS  
AVANZADOS SERVICIOS  
INMOBILIARIOSDOCUMENTACION  
Y FICHAS  
INFORMATIVAS  
A TODO COLOR-Si usted es propietario  
o quiere traspasar...No dude que los  
interesados se llevarán  
la mejor información  
prevista para  
ayudar a su decisión-Si usted desea  
comprar, alquilar o  
conseguir el mas  
adecuado inmueble ...Podrá obtener  
la mas amplia  
información gráfica  
personalizada  
para decidirse con  
tranquilidad en su casa

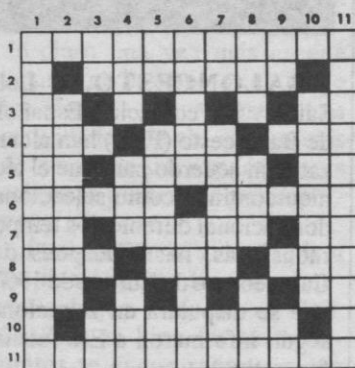
- Fotografías a todo color
- Informe comercial
- Características
- Planos o alzados
- Memorias de calidad
- Plan de adquisición

Si lo mejor no le cuesta más...  
¿Por qué conformarse con menos?

AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

C/San Agustín, 9  
Tfno 44 43 32**MANSINO  
INMOBILIARIA**  
- NUEVAS FORMAS -  
DE HACER LAS COSASMANSINO. Chalet venta  
Tel. 44 30 31.Torrecaballeros.  
En construcción. Parcela  
Individual. Muchas  
facilidades. ECONOMICO.MANSINO. Chalet venta  
Tel. 44 30 31.La lastrilla. Seminuevo.  
Parcela 400 m2. OCASION.MANSINO. Chalet venta  
Tel. 44 30 31.Las Navillas. Seminuevo.  
Parcela 500m2. TERRAZA.MANSINO. Chalet venta  
Tel. 44 30 31.San Cristobal. Seminuevo.  
240m2 Construidos. PRECIO  
OCASION.MANSINO. Chalet venta  
Tel. 44 30 31.Valverde. 172m2. construidos.  
Seminuevo. URGE VENTA.MANSINO. Chalet venta  
Tel. 44 30 31.La lastrilla. A estrenar. LLave  
en mano. Parcela individual.  
PISCINA COMUNITARIA.MANSINO. Chalet venta  
Tel. 44 30 31.San Cristobal. 160m2.  
Seminuevo. Parcela  
individual. PISCINA  
COMUNITARIA.MANSINO. Chalet venta  
Tel. 44 30 31.La Lastrilla. SEMINUEVO.  
Parcela 360m2. PISCINA  
INDIVIDUAL.MANSINO. Chalet venta  
Tel. 44 30 31.Madrona. Seminuevo. Parcela  
1.800m2. PISCINA.**ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS**Escultor Marinas, 3 - 2º  
40001 SEGOVIA  
( Junto Caja Rural )**MANSINO  
INMOBILIARIA**  
- NUEVAS FORMAS -  
DE HACER LAS COSAS**TOVAR**  
Agente de la Propiedad Inmobiliaria**OFRECE  
LA MAS COMPLETA  
VARIEDAD DE  
APARTAMENTOS****EN**  
**-BENIDORM-****-ALTEA-****-TORREVIEJA-****-CALPE-****-LA MARINA-****-SANTA POLA-**  
Facilidades  
hasta 20 años**BENIDORM**  
LOCALES COMERCIALES  
DESPACHOS  
OFICINAS  
**ALQUILER Y VENTA**DETALLES  
SITUACION  
CALIDADES  
FACILIDADES...  
EN**TOVAR**  
Ezequiel González, 6  
de 11 a 13 y de 18 a 20.  
**43 54 61**  
**43 59 50**

POSIBILIDAD VISITAS GRATIS

**-ATENCIÓN-**  
LA COMPRA DE SU APARTAMENTO  
PUEDE RESULTARLE COMPLEMENTE**¡GRATIS!  
¡INFORMESE!****CRUCIGRAMA**

**HORIZONTALES.**— 1: Cualquier cuerpo arrojado, como saeta, bala, etc. (Pl.). 2: Figurado, cerrado, tapado. 3: Símbolo químico del sodio. Contracción. 4: Conjunto de dos voces o instrumentos. Siente amor. Adverbio de modo. 5: Terminación de infinitivo. Represa. Antigua lengua de Provenza. 6: Severidad. Al revés, elemento metálico, cuyo número atómico es 49. 7: Al revés, símbolo químico del galio. Metal raro, de color blanco de plata y difícilmente fusible. Preposición inglesa. 8: Perro. Oxido de calcio. Reza. 9: Símbolo químico del silicio (al revés). Terminación verbal. 10:

Predice lo futuro. 11: Cierta caso gramatical (Pl.).

**VERTICALES.**— 1: Medusa. 2: El que dirige las caballerías que tiran de un carruaje (Pl.). 3: Pronombre personal. Al revés, repetido y familiar, madre. 4: Moneda japonesa. Preposición. Al revés, distraída. 5: Artículo. Al revés, ande deprisa. Preposición inseparable. 6: Grite. Al revés, arreglad, limpiad. 7: Repetido y familiar, sirvienta. Al revés, complicada. Al revés, pronombre personal. 8: Distraído. Al revés, escuchaba. Enlacé. 9: Artículo. Al revés, del verbo ir. 10: Hiciera asonancia. 11: Pidieras.

**SOLUCION**

HORIZONTALES.— 1: Proyección. 2: Aurigas. 3: Os. a.M. 4: ración. 5: El. arco. In. 6: Yen. Por. adl. 7: Ag. Rodio. Al. 8: Can. Cal. Ora. 9: IS. Ar. 10: Clame. dáiva. 7: Ta. asoil. IT. 8: Ido. aro. Unt. 9: Lo. a.V. 10: Asonara. 11: Solicitars.

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"  
JOSE ZORRILLA, 6  
**42 74 32**  
**44 30 33**  
PLAZA MAYOR, 13

**VENTA PISOS**

JOSE ZORRILLA  
PISO 70 m<sup>2</sup> útiles,  
2 dormitorios.  
Cocina amueblada.  
12.500.000 PV-271

JUNTO VIA ROMA  
PISO 2 dormitorios,  
2 baños.  
- Nuevo a estrenar -  
Sólo: 13.600.000 PV-308

CTRA. VILLACASTIN  
PISO 140 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios,  
baño, aseo. GARAJE.  
Cocina amueblada. PV-282

NUEVA SEGOVIA  
PISO 4 dormitorios, baño,  
aseo, cocina amueblada.  
13.000.000 PV-292

C/ DAOIZ  
4 UNICOS PISOS  
Rehabilitados  
• VISTAS PANORAMICAS (Alcázar)  
• CALIDADES DE LUJO  
• INMEJORABLE RELACION  
Calidad - Precio  
• JARDIN PRIVADO  
• GARAJE  
PLAZO DE ENTREGA:  
JULIO 96  
INFORMESE

SAN LORENZO  
Piso reformado, 3 dormitorios,  
cocina amueblada.  
Parquet, escayola.  
14.500.000 PV-286

LA LASTRILLA  
PISO 2 DORMITORIOS.  
Calefacción individual. Cochera.  
10.850.000 PR-15

JOSE ZORRILLA  
PISO PARA REFORMAR  
3 DORMITORIOS  
10.000.000 PV-299

SAN LORENZO  
PISO 120 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios,  
2 baños. Garaje opcional.  
MUY LUMINOSO  
14.400.000 PV-230

CONFIE A  
**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"  
LA VENTA DE SU PISO

**ugarte**  
agencia inmobiliaria  
MADRONA, 3 - 1º IZQ.  
(detrás Hotel Los Arcos)  
TLFS. Y FAX. 44 46 47 - 44 54 55

**¿QUIERE  
VENDER  
O  
ALQUILAR  
SU  
VIVIENDA?**

**NO SE  
COMPLIQUE  
LA VIDA  
DEJELO EN  
NUESTRAS  
MANOS**

*En inmobiliaria  
UGARTE  
nos encargamos  
de TODO  
Le informamos  
de los precios  
del mercado  
Buscamos  
el cliente  
adecuado  
Hacemos  
la publicidad  
necesaria  
Gestionamos  
los contratos  
y las escrituras  
En UGARTE  
lo hacemos  
**TODO***

**ugarte**  
agencia inmobiliaria  
MADRONA, 3 - 1º IZQ.  
(detrás Hotel Los Arcos)  
TLFS. Y FAX. 44 46 47 - 44 54 55

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**ALQUILER PISOS**

AVAL ALQUILA: Gobernador Fernández Jiménez. 5 dormitorios, 1 baño, 1 aseo, cocina amueblada. Parquet. 2 terrazas. Ascensor.

AVAL ALQUILA: Dúplex, calle Cañuelos, 5 dormitorios, salón, cuarto de estar, cocina, 2 baños, armarios empotrados. Garaje opcional.

AVAL ALQUILA: 3 dormitorios, amueblado, cocina con electrodomésticos. José Zorrilla.

AVAL ALQUILA: Piso amueblado, 4 dormitorios, exterior, baño, aseo, armarios empotrados, servicios centrales, teléfono, calle La Plata.

AVAL ALQUILA: Piso en nueva Segovia amueblado, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, armarios empotrados, calefacción individual. Ascensor.

AVAL ALQUILA: Apartamentos de 1 dormitorio, baño, cocina, salón, terrazas, armarios empotrados, calefacción, en Bernuy.

AVAL ALQUILA: piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción central, ascensor, en Ezequiel González.

AVAL ALQUILA: Piso amueblado de 110 m<sup>2</sup> útiles, 4 dormitorios, baño, aseo, ascensor, calefacción central. Ezequiel González.

**VENTA CHALETS**

AVAL VENDE: Casa para rehabilitar en Carrascal de la Cuesta, 161 m<sup>2</sup> de planta, pozo, horno de pan. Buen precio.

AVAL VENDE: Chalet, con una parcela total de 1.700 metros, 4 dormitorios, baño, aseo, garaje, calefacción de gasoil, precioso jardín con riego automático, leñera, barbacoa, teléfono, solarium con ducha. A 15 kilómetros de Segovia.

AVAL VENDE: Chalet de 146 metros de planta por dos plantas, dentro de una parcela de 13.000 metros, vallada, con agua, luz, teléfono, árboles frutales, arzonicas, en Fresno de la Fuente.

AVAL VENDE: Casa de pueblo en Tabladillo, 80 m<sup>2</sup> de planta y 15 m<sup>2</sup> de patio.

AVAL VENDE: Casa de pueblo rehabilitada, 120 m<sup>2</sup> en dos plantas. Villoslada. 4.000.000 pts.

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**ALQUILER Y VENTA**

**Si** Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:  
**ALZA**  
INMOBILIARIA

ALZA VENDE: Piso en San José, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño, cocina amueblada. 6.700.000 pts.

ALZA VENDE: Casa individual a 10 km. de Segovia, 2 plantas, 75 m<sup>2</sup> útiles, 2 patios, nave pareada de 185 m<sup>2</sup> y parcela de 700 m<sup>2</sup>. 8.500.000 pts. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Piso C/ Romero, 3 dormitorios, 2 cuartos de baño. Todo exterior. Muy soleado. Buenas vistas. Garaje, trastero. 21.000.000 pts.

ALZA VENDE: Piso en La Albuera, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño, cocina con terraza, salón grande con terraza. Para entrar a vivir. Telf: 44 36 36

Le gustaría a usted disfrutar de todas las ventajas que ofrece El Sotillo, pero su economía no puede permitirselo??? Ahora puede lograr su sueño desde tan sólo 5.500.000 en urbanización privada con piscina, zonas verdes, cancha de tenis, cafetería y garaje. Apartamentos de uno y dos dormitorios. Infórmese. Le interesará!!! Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Casa individual con patio, en Bernuy de Porreros, 150 m<sup>2</sup> planta, 3 plantas, planta baja completamente rehabilitada, resto semirrehabilitado. Buena situación. 11.000.000 pts. Telf: 44 36 36.

ALZA VENDE: Casa para rehabilitar en Zamarramala, 90 m<sup>2</sup> por planta, 3 plantas. Buena situación. 7.500.000 pts.

ALZA VENDE: Precioso piso en La Albuera, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño, 80 m<sup>2</sup> útiles, terraza grande. Completamente amueblado. Muy buena calidad. Calefacción central. Poca comunidad. 16.000.000 pts.

ALZA VENDE: Chalet adosado en las Villas del Sotillo, 4 dormitorios y ático diáfano, 240 m<sup>2</sup>, 3 cuartos de baño, calefacción individual de gasoil. Precioso jardín de 70 m<sup>2</sup>. Muy soleado. 22.500.000 pts.

ALZA VENDE: Piso de 4 dormitorios, zona muy céntrica, 2 cuartos de baño, calefacción individual, cocina amueblada. Trastero. 20.000.000 pts.

ALZA VENDE: Espléndido piso céntrico, 170 m<sup>2</sup> útiles, gran hall, 4 dormitorios con armarios empotrados, 2 cuartos de baño uno en dormitorio principal, servicios centrales, ascensor. Plaza de garaje. 26.000.000 pts.

**No** le de más vueltas  
BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED  
Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"  
**44 36 36**

**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS  
Enrique López Estebanz A.P.I. n° 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**CASA YA**  
VENDE CHALET EN EL SOTILLO, individual, 270 m<sup>2</sup> sobre parcela de 1.030 m<sup>2</sup>. Dispone de tres dormitorios con armarios empotrados, salón con chimenea, salón-estar bajo cubierta, aseo y baño completo, cocina amueblada con electrodomésticos, garaje de gran capacidad. Primeras calidades de construcción. OCASION.

**CASA YA**  
VENDE PISO, Plaza del Corpus, 98 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, parquet, vistas a Calle Real.

**CASA YA**  
VENDE PISO, La Albuera, 98 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, MAGNIFICA OCASION.

**CASA YA**  
VENDE PISO, San Ildefonso, 115 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, baño, altillo de 30 m<sup>2</sup>, exterior, cocina amueblada con electrodomésticos, parquet, armarios empotrados.

**CASA YA**  
VENDE PISO, San Francisco, 136 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, dúplex, primeras calidades.

**CASA YA**  
VENDE PISO, San Francisco, 151 m<sup>2</sup>, precioso dúplex, primeras calidades.

**CASA YA**  
VENDE PISO, San Francisco, 164 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, dúplex, parquet, primeras calidades.

**CASA YA**  
VENDE PISO, Independencia, 85 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada. Totalmente reformado.

**CASA YA**  
BUSCA PISO. Tiene un piso de aproximadamente 200 m<sup>2</sup>, 5 dormitorios, seminuevo y céntrico. ¿Quiere venderlo? CASA YA tiene el cliente.

**CASA YA**  
VENDE LOCAL, Jose Zorrilla, 197 m<sup>2</sup>. Gran Fachada. Totalmente acondicionado.

**CASA YA**  
ALQUILA LOCAL, Los Coches esquina Gob. Fer. Jiménez, 100 m<sup>2</sup>, fachada de 12 m., dividido en planta calle y sótano. Todos los usos.

**CASA YA**  
VENDE CHALET INDIVIDUAL EN LOS ANGELES DE SAN RAFAEL con parcela de 1.300 m<sup>2</sup>, 140 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 2 baños, garaje, amueblado, armarios empotrados.

**44 41 64**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado

**ARCO**

Vía Roma, 18

☎ 44 03 13

En San Ildefonso

☎ 47 06 66

Andrés Galicia Galache  
A.P.I.

MIGUEL TONAR  
**MT**

Ezequiel González, 6

☎ 43 54 61

Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**C y**  
**CASA YA**

Ezequiel González, 24  
(Edificio San Roque)

☎ 44 41 64

Enrique López Estebanz  
A.P.I. 14.032

**fincas**  
**NOVO**

Severo Ochoa, 6-Bajo

☎ 44 17 29

☎ 42 91 18

Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**Bib**  
**BATIBERICA**

San Frutos, 21 - 3°

☎ 44 12 17

☎ 43 71 87

Elena García Gil  
A.P.I. 12.949

**P. BOZA**

Vía Roma, 26-2° C

☎ 43 75 05

☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### ALQUILER

**PLAZA EL PEÑASCAL**, piso alquiler, 2 dormitorios, a estrenar. TF. 43 71 87.

**ESTACION RENFE**, local en alquiler, 120 m<sup>2</sup>, económico. TF. 44 12 17.

**C/ RIAZA**, alquiler de vivienda, 3 dormitorios, amueblado. TF. 44 12 17.

**EZEQUIEL GONZALEZ**, bar en traspaso, económico. TF. 43 71 87.

### VENTAS

**ZONA SAN MILLAN**, en construcción, viviendas de 1, 3 y 5 dormitorios. TF. 44 12 17.

**C/ REAL**, frente Acueducto, local de 100 m<sup>2</sup> en venta, ideal consulta, despacho, asesoría. TF. 43 71 87.

**C/ LA LUZ**, despacho profesional en venta. TF. 44 12 17.

**C/ LAS NIEVES**, piso en venta 3 dormitorios, amueblado. TF. 43 71 87.

**EL SALVADOR**, casa unifamiliar en venta, para rehabilitar. TF. 44 12 17.

**C/ CANTARRANAS**, venta de local de 80 m<sup>2</sup>. TF. 44 12 17.

**EN MADRID**, piso venta 2 dormitorios, 80 m<sup>2</sup>, c/ Princesa. TF. 44 12 17.

**MARUGAN**, chalet en venta, 80 m<sup>2</sup> de construcción más 2.550 m<sup>2</sup> de parcela, amueblado. TF. 44 12 17.

**LA LASTRILLA**, parcelas edificables, varios tamaños. TF. 43 71 87.

dormitorios, amueblado, sin cocina, 40.000 pts. TF. 44 03 13.

**C/SAN VICENTE**, piso 3 dormitorios, amueblado, solo 55.000 pts. TF. 44 03 83.

**C/ CURTIDORES**, piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina semiamueblada, solo 70.000 pts incluida comunidad. TF. 44 03 13.

**C/ OBISPO QUESADA**, 3 dormitorios, calefacción y agua caliente central, amueblado, 60.000 pts. incluida comunidad. TF. 44 03 83.

**JUNTO VIA ROMA**, piso 3 dormitorios, calefacción y a.c. central, 2 terrazas, trastero, amueblado, 65.000 pts. TF. 44 03 13.

### VENTAS

**JARDIN DE FROMKES**, apartamento 1 dormitorio, suelo de tarima, calefacción individual, parking, a estrenar, 13.000.000 pts. TF. 44 03 83.

**DUPLEX**, 94 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, 2 baños, 2 terrazas, armarios empotrados, cocina amueblada, calefacción y a.c. central, exterior, nuevo, muy soleado. TF. 44 03 13.

**C/DORADORES**, B° del Carmen, piso 3 dormitorios, calefacción individual, solo 9.300.000 pts. TF. 44 03 83.

**C/INDEPENDENCIA**, piso 108 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 2 baños, trastero, cocina amueblada, 20.600.000 pts. TF. 44 03 13.

**JUNTO VIA ROMA**, piso 2 dormitorios, cocina amueblada, pocos años, parquet, solo 9.000.000 pts. TF. 44 03 83.

**C/ BATANES**, El Salvador, pisos 1, 3 y 5 dormitorios, en construcción desde 11.000.000 pts. TF. 44 03 13.

**JOSE ZORRILLA**, piso reformado, 3 dormitorios, cocina amueblada, calefacción individual, solo 10.700.000 pts. TF. 44 03 83.

**JUNTO JOSE ZORRILLA**, apartamento 53 m<sup>2</sup>, 1

dormitorio, cocina amueblada con electrodomésticos, suelo de parquet, solo 12.400.000 pts. TF. 44 03 13.

**VARIAS PROMOCIONES**, en construcción en distintas zonas de Segovia y alrededores, precios interesantes, consultenos. TF. 44 03 83.

### ALQUILER

**ZONA JOSE ZORRILLA**, 2 dormitorios, garaje, trastero, sin amueblar. TF. 43 54 61.

**FERNANDEZ LADREDA**, 2 dormitorios, sin amueblar. TF. 43 59 50.

**JUNTO VIA ROMA**, 3 dormitorios, 2 baños, trastero, sin amueblar. TF. 43 54 61.

**B° DEL CARMEN**, 3 dormitorios, amueblado. TF. 43 59 50.

**C/ MANUEL DE FALLA**, 3 dormitorios, sin amueblar. TF. 43 54 61.

**JOSE ZORRILLA**, 3 dormitorios, 2 baños, semiamueblado. TF. 43 54 61.

**C/ STA. MARIA**, 3 dormitorios, 2 baños, sin amueblar. TF. 43 59 50.

**EDIFICIO TIO PINTADO**, piso 3 dormitorios, 2 baños, sin amueblar, garaje opcional. TF. 43 54 61.

**C/RIAZA**, piso 3 dormitorios, amueblado. TF. 43 59 50.

**FRENTE ESTACION DE FERROCARRIL**, piso, 4 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero, sin amueblar, impecable. TF. 43 54 61.

**EZEQUIEL GONZALEZ**, piso alquiler, 4 dormitorios, 2 baños, totalmente exterior, duplex, sin amueblar. TF. 43 59 50.

### VENTAS

**JUNTO A VIA ROMA**, piso 3 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero, cocina amueblada, mejoras. TF. 43 54 61.

**EL PALO**, piso 3 dormitorios,

calefacción individual, planta cuarta. TF. 43 59 50.

**FRENTE ESTACION FERROCARRIL**, piso 4 dormitorios, 2 baños, garaje, terraza 20 metros, posibilidad de alquiler, amueblado. TF. 43 59 50.

**B° DEL CARMEN**, piso 4 dormitorios, 2 baños, duplex, trastero, para reformar. TF. 43 54 61.

**B° DEL SALVADOR**, pisos de 3 y 4 dormitorios, en construcción y ya construídos. TF. 43 54 61.

**C/ LOS COCHES**, piso 4 dormitorios, 2 baños, trastero, planta tercera. TF. 43 54 61.

**EZEQUIEL GONZALEZ**, piso 4 dormitorios, 2 baños, garaje, planta cuarta. TF. 43 54 61.

### VENTAS

**PASEO RIBERA (SAN RAFAEL)**, pisos a estrenar, de 2 y 3 dormitorios, gran salón, cocina amueblada, garaje opcional, desde 8.900.000 pts. TF. 44 17 29.

**PARQUE ROBLEDO**, piso 3 dormitorios, baño, aseo, armarios empotrados, salón con chimenea, calefacción central, garaje y trastero. TF. 42 91 18.

**LA GRANJA**, c/ La Reina, piso 2 dormitorios, baño, y aseo, ascensor, cocina amueblada. TF. 44 17 29.

**SAN CRISTOBAL**, pisos a estrenar, 2 y 3 dormitorios, baño, aseo, calefacción individual, magníficas calidades, preciosas vistas. TF. 42 91 18.

**JUNTO CONDE SEPULVEDA**, piso 5 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, ascensor, calefacción individual, garaje TF. 44 17 29.

**CTRA. RIAZA**, piso 4 dormitorios exteriores, salón

con terraza, armarios empotrados, baño, aseo, calefacción central, cocina amueblada. TF. 42 91 18.

**ZAMARRAMALA**, próxima construcción viviendas de 2 y 3 dormitorios duplex, con garaje, facilidades de pago. TF. 44 17 29.

**C/ REAL**, magnífico apartamento rehabilitado de 2 dormitorios, salón, tres balcones a calle, magníficas vistas. TF. 42 91 18.

**FUENTEMILANOS**, piso de 92 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción central. TF. 44 17 29.

**LA LASTRILLA**, pisos a estrenar, de 2 y 3 dormitorios, cocinas amuebladas, calefacción central, garaje. TF. 42 91 18.

**C/ CORONEL REXACH**, piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, armarios empotrados, cocina amueblada, ascensor, calefacción central. TF. 42 91 18.

**C/ JOSE ZORRILLA**, piso 4 dormitorios, salón con terraza, armarios empotrados, cocina amueblada, calefacción central. TF. 44 17 29.

**C/SANTA CATALINA**, piso duplex, 3 dormitorios, armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción individual, garaje y trastero. TF. 42 91 18.

**CAMINO DE LA PRESA**, (San Lorenzo), piso 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción individual, ascensor, puerta blindada, garaje. TF. 44 17 29.

**C/ ESCUDEROS**, próxima construcción de viviendas de 1, 2 y 3 dormitorios, magníficas calidades, garajes, facilidades de pago. TF. 44 17 29.

**C/SAN AGUSTIN**, piso 4 dormitorios, cocina con terraza, tres balcones a calle, ascensor, calefacción central. TF. 42 91 18.

### ALQUILER

**C/ ALTO LEONES**, local 150 m<sup>2</sup>, acondicionado, 6 m. de escaparate. TF. 44 03 13.

**CTRA. PALAZUELOS**, 700 m<sup>2</sup>, con finca de 1.500 m<sup>2</sup>, 100.000 pts. TF. 44 03 83.

**JOSE ZORRILLA**, piso 3 dormitorios, baño, 2 terrazas, exterior, 70.000 pts, incluida comunidad. TF. 44 03 13.

**C/RANCHO**, ático, 2



08.00.- ¡DOMINGO FIESTA!  
10.00.- EL GRAN CIRCO DE TVE  
11.30.- BUGS BUNNY Y SUS AMIGOS  
12.00.- UNO MAS EN LA FAMILIA  
12.30.- LLEVATELO CALENTITO  
14.00.- CARTELERA TVE  
14.30.- CORAZON, CORAZON DOMINGO  
15.00.- TELEDIARIO -1  
15.32.- EL TIEMPO  
15.35.- CINE DE ORO (I):  
"Noche de titanes". Dirección: Arnold Laven. Intérpretes: Dean Martin, George Peppard.  
Un hombre tiene atemorizados a los habitantes del pueblo y nadie se atreve a enfrentarse a él. Será el conductor de la diligencia quien luche por la libertad de todos.

17.35.- CINE DE ORO (II): "No os comáis las margaritas". D.: Charles Walters. I.: Doris Day, David Niven. Larry Mackay, profesor de literatura dramática en la universidad de Columbia, abandona su cátedra para dedicarse, íntegramente, a la crítica teatral en uno de los periódicos más prestigiosos de Nueva York.

20.00.- VALOR Y CORAJE  
21.00.- TELEDIARIO-2  
21.32.- EL TIEMPO  
21.35.- SOLO GOLES  
22.15.- LA PELICULA DE LA SEMANA: "Seducción límite". Dirección: Mark Rosner. Intérpretes: Michael Pare, Mary Mara.  
Un millonario con negocios turbios es asesinado por un vagabundo. Al principio parece un suceso vulgar, pero ha ocurrido ante los ojos de su novia Kelly, una rica heredera hija de un personaje influyente. El caso es encargado a Joe Andre, un detective impulsivo que va descubriendo que en el asunto hay más de lo que parece y se ve involucrado al caer en las redes de Kelly, que le arrastra a un juego de pasión y mentiras tratando de ocultar la terrible verdad.

24.00.- CINE: "Ellos no lo cuentan". Dirección: Harry Winer. Intérpretes: Peter Straus, Judith Light.  
Mientras Lori, su esposa, es trasladada al hospital gravemente herida, Ed lleva a los niños a casa de su padre. Segundos después dos policías detienen a Ed bajo la acusación de haber intentado asesinar a su mujer. Ya en comisaría, Ed, que jura ser inocente, relata lo sucedido a partir de la celebración de su cumpleaños. El matrimonio discutido y Lori atacó a su marido.  
01.45.- LOS UNOS Y LOS OTROS  
03.05.- NIDO VACIO  
03.30.- DESPEDIDA Y CIERRE



07.30.- EURONEWS  
08.40.- TIEMPO DE CREER  
08.55.- LOS CONCIERTOS DE LA 2  
09.30.- EL DIA DEL SEÑOR  
12.30.- DEPORTES  
20.30.- BRICOMANIA  
21.00.- DIAS DE CINE  
21.30.- LINEA 900  
22.00.- NAZCA  
23.00.- EL LECTOR  
24.00.- NOCHE DE HUMOR  
00.25.- TRES GENERACIONES DE LA CANCION EN CUBA  
01.25.- BALONCESTO NBA. Play Off. Houston-Orlando  
04.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

06.15.- TELE-N  
07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE  
08.00.- CLUB MEGATRIX  
10.30.- FUTBOL SALA  
11.30.- MORTADELO Y FILEMON  
12.00.- EL GRAN JUEGO DE LA OCA  
14.30.- COSAS DE CASA  
15.00.- NOTICIAS  
15.30.- SUPERCINE DEL DOMINGO: "SOS equipo de rescate"  
17.30.- MINISERIE  
19.30.- PICKET FENCES  
20.30.- CHICAGO HOPE  
21.30.- HERMANOS DE LECHE  
22.10.- LO QUE NECESITAS ES AMOR  
00.30.- CINE DE MADRUGADA: "Muerte entre las flores"  
02.45.- CINE: "El asesino arrepentido"  
04.15.- TELEVENTA  
05.30.- SERVICIO SECRETO

06.20.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
06.35.- HEIDI  
07.00.- MARCO  
07.15.- LOS PITUFOS  
07.40.- ALEGRE JUVENTUD  
08.05.- VACACIONES DE VERANO  
08.30.- SONIC  
08.55.- MI MONSTRUITO  
09.20.- YAIBA  
09.40.- HE MAN  
10.05.- G.I. JOE  
10.55.- CHICO LISTO (serie)  
11.25.- PAPA COMANDANTE (serie)  
11.55.- JOVENES JINETES (serie)  
12.45.- MATINAL DE CINE: "El león de Tebas". Dirección: Giorgio Ferroni. Dirección: Mark Forest, Yvonne Fourneaux.  
14.30.- LAS NOTICIAS  
15.00.- UNA MAS UNA  
15.30.- SENSACION DE VIVIR (cap. doble)  
17.35.- GRACE AL ROJO VIVO  
18.05.- COLOMBO  
19.30.- CINE ESPAÑOL:

"El apartamento de las tentaciones". Dirección: Julio Buchs. Intérpretes: Carmen Sevilla, Juan Luis Galiardo.  
Un atractivo veterinario está acostumbrado a acostarse con sus clientes y engañar a su mujer que regenta una peletería en compañía de una amiga. Pero cuando el marido cree, equivocadamente, que su mujer también le engaña no está dispuesto a consentirlo.  
21.35.- NOCHE DE ACCION: "Peacemaker, el angel destructor". Dirección: Kevin S. Tenney. Intérpretes: Robert Foster, Lance Edwards.  
Tausen llega a la tierra, procedente de un lejano planeta, en busca de un delincuente de su mundo. El es un "pacificador", el equivalente a la Policía. Ya en la tierra, Tausen y su enemigo se enfrentarán. Pero en medio de todo está una forense de la que Tausen se ha enamorado.

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

23.30.- CINE: "Snake eater III". Dirección: George Erschbamer. Intérpretes: Lorenzo Lamas, Minor Mustain.  
Jack Kelly, ex-miembro del sanguinario cuerpo especial de los marines Snake-Eater, se ha convertido en detective de la Policía de Chicago. Sin embargo, sus brutales y heterodoxos métodos le hacen acumular sanciones disciplinarias, por lo que es apartado temporalmente del cuerpo. Pero Kelly, ante la petición de la familia de una joven violada y destrozada psicológicamente, continúa investigando a una red de motoristas traficantes de drogas por su cuenta, con la ayuda de otro veterano Snake-Eater apodado "cowboy".

01.10.- LAS NOTICIAS (avance)  
01.15.- FORMULA 1. Gran Premio de Canadá  
03.15.- NOVEDADES INCREIBLES  
03.40.- CARIÑO DE PAPEL (serie)



08.15.- DEL 40 AL 1 (Mult)  
09.05.- DIBUJOS ANIMADOS: "Despierta peque y al loro"  
09.35.- TELESERIE: "La odisea"  
10.00.- CINE: "El niño león"  
11.27.- CINE: "La voz de su amo"  
13.00.- EL GRAN MUSICAL  
13.30.- REDACCION. NOTICIAS  
13.35.- ESPECIAL INFORMATIVO  
14.30.- PLUSVALIA  
15.00.- DOCUMENTAL: "Safari en Africa. Llegada del hombre blanco"  
16.00.- RUGBY: CAMPEONATO DEL MUNDO  
17.45.- MUCHO MAS  
18.15.- PREVIO FUTBOL  
19.30.- FUTBOL: LIGA ESPAÑOLA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
22.00.- ESTRENO CANAL+: "Testigo inocente". Dirección: Mimi Lender. Intérpretes: Kelsey Grammer, Polly Draper.  
Hace un año que el hijo del policía Frank Barlow murió atropellado por un coche. La vida carece de sentido para él hasta que conoce a Gregory, un niño autista de nueve años que también vive encerrado en su propio infierno y apenas habla.  
23.30.- EL TERCER TIEMPO  
00.32.- FUTBOL. FINAL COPA ITALIA: Parma-Juventus  
02.23.- MAS DEPORTE



TELEMADRID

08.00.- CHICO LISTO  
08.50.- LOS DINOSAURIOS  
09.15.- BLINKY BILL  
09.40.- CLYDE  
10.05.- PYGMALION  
10.30.- LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS  
10.55.- DORAEMON: EL GATO COSMICO  
11.20.- CAZAFANTASMAS  
11.45.- LOS PICAPIEDRA  
12.10.- DOUG  
12.35.- DOCUMENTAL  
13.30.- CIUDAD ABIERTA  
14.00.- MADRID  
14.30.- FIN DE SEMANA  
14.55.- EL TIEMPO  
15.00.- EL SHOW DE LA PANTERA ROSA  
15.30.- CINE DE TARDE  
17.35.- CINE  
19.30.- EL SEMANAL  
20.30.- FUTBOL ES FUTBOL  
23.30.- CINE  
01.40.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
03.20.- BELLEZA Y PODER  
04.05.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

NADA DE CUENTOS CHINOS

El llamado "Internet" ya se ha instalado en España y todo lo que le cuenten sobre este invento tecnológico, de infinitas posibilidades y consecuencias imprevisibles, es la pura verdad y nada tiene que ver con una historia de ciencia ficción y muchos menos con un cuento chino. Con sólo un ordenador personal y sin moverse de su casa, el "Internet" permite que miles de personas de casi todo el mundo se comuniquen entre sí, hablen de política, de sexo o de arte, consulten la biblioteca del Vaticano o los últimos informes sobre la tragedia de Chernobyl y envíen su trabajo desde EE.UU. a España o desde España a Japón, por poner un ejemplo. Para aquellos a los que les siga sonando raro todo esto del "Internet", hoy en Canal+, en un especial que se emitirá en abierto, tendrán la posibilidad de entender perfectamente de qué va este invento. Nacido en pleno periodo de la "guerra fría" como una red de ordenadores —primero militar y luego de investigación— la red de Internet es utilizada hoy por más de 40 millones de personas en todo el mundo, de las

que 200.000 viven en España. Bajo el título de "Mi vecino es un Internauta", Canal+ descubre a un grupo de estos "vecinos electrónicos". Uno de ellos es Josep Poblet, un geólogo de Barcelona que "teletrabaja" para la Universidad de Londres. Poblet recoge datos en una jornada de trabajo, en el Pirineo de Huesca, y posteriormente envía una serie de gráficos y mapas a un colega de Londres. Entre algunos de los vecinos a los que se acerca Canal+ está también Fernando Rubio, un joven músico experto en el Reanacimiento y el Barroco y que compatibiliza el tocar la vihuela (instrumento casi medieval) con el uso de Internet para participar en conferencias internacionales sobre música antigua. El documental, que esta producido por los servicios informativos de esta cadena de pago y ha sido grabado en España, Gran Bretaña y EE.UU., explica sencillamente las características de este espacio electrónico, al que puede acceder todo el que quiera y que permite el intercambio y la transmisión de imágenes, sonidos y datos.

EL MUNDO DESDE UNA SILLA DE RUEDAS

El programa "Linea 900" (La 2 de TVE) ha querido ofrecer hoy un reportaje sobre las personas que viven dependiendo de una silla de ruedas, pero ha querido huir del pesimismo y ha buscado como protagonistas a gente que lucha y denuncia, que no pide compasión sino justicia. Uno de estos protagonistas será el periodista Lluís Remolí, que trabaja además en "Linea 900" desde que este espacio comenzó a emitirse hace ya cuatro años. Los responsa-

bles del programa hicieron un llamamiento para que las personas discapacitadas les escribieran y explicaran sus sensaciones. Junto a la historia de Lluís se cuenta la de Esther Fernández, una asturiana de 35 años, que con un grupo de amigos decidió un buen día realizar un video para que la sociedad asturiana se diera cuenta de su poca sensibilidad hacia quienes viven 30 centímetros por debajo de los demás.

UN BUEN LIBRO PARA JOVENES

"Un buen libro para jóvenes debe superar la prueba de ser leído por un adulto", según el autor de Literatura Infantil Joan Manuel Gisbert y escritor invitado esta noche al programa "El Lector", que se emite por la 2 de TVE. En este programa en el que participan también el escritor-dibujante Arcadio Lobato, la especialista Felicidad Orquín y Mayte Carranza, au-

tora de la famosa serie "El Topo Timoteo" se hablará, entre otros temas, de lo poco que leen los niños españoles Para Gisbert, que se declara enemigo de la literatura juvenil "demasiado juvenalizada", la lectura es el mejor antídoto contra el fracaso escolar y sostiene que "no habrá fracaso escolar en un alumno lector".



18.00.- BIENVENIDOS AL DOMINGO  
18.15.- MUNDO TURISTICO

18.30.- NUESTRA SEMANA  
19.00.- RECUERDOS DEL AYER  
20.00.- ENCICLOPEDIA BRITANICA  
20.15.- ENCUENTROS  
20.45.- TURBO "EL MUNDO DEL MOTOR"  
21.15.- CINE DE DOMINGO  
22.45.- CONCIERTO EN DIRECTO: Tina Turner (1ª parte)  
23.45.- DESPEDIDA Y CIERRE

CARTELERA

MULTICINES MIRO

**SALA 1**  
Sesiones:  
5,30, 8,00 tarde y 11,00 noche.  
"QUEMADOS POR EL SOL"  
Ganador del Oscar a la mejor película extranjera.

**SALA 2**  
Sesiones:  
5,30, 8,00 tarde y 11,00 noche.  
"LA ULTIMA SEDUCCION"  
Linda Fiorentino, se ha convertido en la revelación del año

**SALA 3**  
Sesiones:  
5,30, 8,00 tarde y 11,00 noche.  
"KALIFORNIA"  
EL MIEDO NUNCA VIAJA SOLO.  
Con BRAD PITT y JULIETTE LEWIS

**SALA ZULOAGA**  
Sesiones:  
5,30, 8,00 tarde y 11,00 noche.  
"HISTORIAS DEL KRONEN"

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### ENFADO GENERALIZADO EN ROTTERDAM CON JULIO IGLESIAS

Un elevado número de fans del cantante español Julio Iglesias que asistieron en la noche del viernes a uno de sus conciertos en Rotterdam, han reclamado la devolución del importe de los billetes, informaba, ayer, sábado el rotativo holandés Algemeen Dagblad. Según el rotativo "los fans holandeses de Julio desaprobaron la actitud del cantante español por haber ofrecido en el pabellón de deportes Ahoy de Rotterdam un concierto demasiado corto y casi "de compromiso, algo que no se hubieran esperado jamás". El concierto debería haberse iniciado a las 20.00 horas, pero Julio Iglesias saltó al escenario casi media hora más tarde. Alrededor de las 21.40 Iglesias interrumpió su actuación, cuando estaba previsto que concluyese a las 23.00 horas, con lo que los asistentes pensaron que se había iniciado la primera pausa del concierto. Cuando los organizadores comenzaron a quitar las sillas de la sala, los asistentes comprendieron que el concierto había terminado y cientos de ellos se abalanzaron sobre las taquillas reclamando las 7.000 pesetas de cada entrada y declarando sentirse "totalmente defraudados" por la "actuación" del cantante.

### MISCELANEA

El heredero del Trono, de visita oficial en el país azteca

## El Príncipe Felipe se adentra en la cultura y la historia mexicanas

El Príncipe Felipe de Borbón dedicó la jornada de ayer sábado, a adentrarse en la historia y la cultura del México colonial con una visita a las ciudades de Taxco y Cuernavaca.

México (Efe).— Don Felipe llegó en la noche del viernes a la ciudad de México procedente de Los Angeles (EE.UU.) para una visita oficial que se prolongará hasta el próximo miércoles.

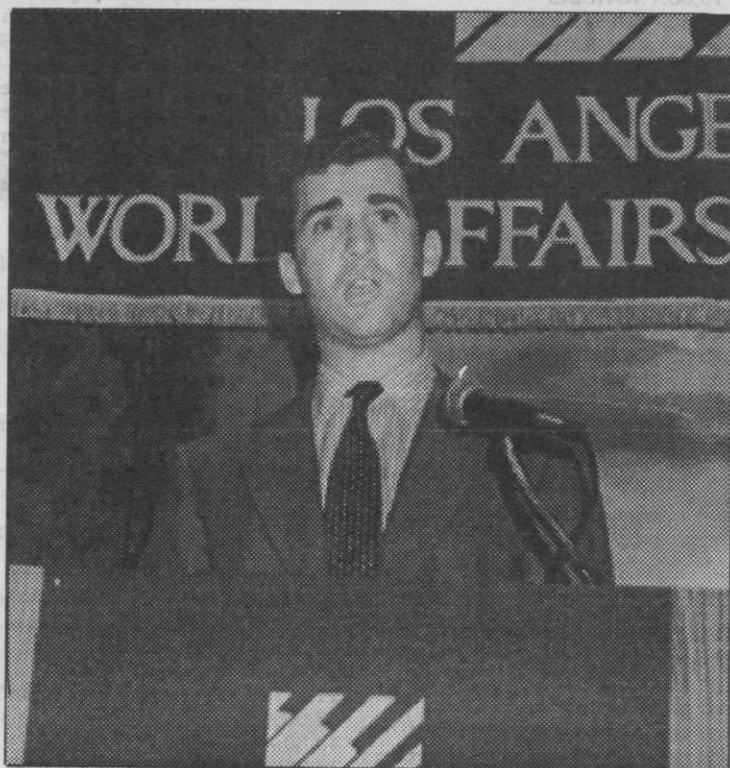
"Estoy encantado de volver a México de nuevo, tras varios años desde la última vez, y espero que esta visita sea muy interesante y muy productiva", manifestó el príncipe Felipe.

La última vez que estuvo en México fue en 1991, cuando ocupaba la presidencia Carlos Salinas de Gortari.

El Príncipe de Asturias se trasladó en visita de carácter privado a Taxco y Cuernavaca, dos ciudades situadas al sur de la ciudad de México y que conservan importantes vestigios de la etapa de la colonización española.

En la ciudad de Taxco de Alarcón, situada en el estado de Guerrero en plena Sierra Madre del Sur, fue recibido por el presidente municipal, Mario Flores. El recibimiento se hizo en la plaza Borda, que tomó su nombre del José de la Borda, un minero francés que emigró joven a la entonces Nueva España.

José de la Borda logró una gran fortuna en pocos años y con ella costeó la construcción de la iglesia parroquial de Santa Prisca, de estilo churrigüesco, y



TELEFOTO EFE

El Príncipe de Asturias en California, poco antes de partir hacia México.

declarada monumento nacional.

Durante su estancia en Taxco, Don Felipe pudo por tanto admirar la peculiar belleza de esta ciudad, cuna del dramaturgo mexicano Juan Ruiz de Alarcón, y conocida en tiempos prehispánicos por sus ricas minas de plata.

Además de sus principales monumentos, el Príncipe recorrió algunas de sus empinadas calles con hileras de casas escalonadas, que confieren un singular aspecto a la ciudad.

Desde allí, el recorrido prosiguió en Cuernavaca, capital del Estado de Morelos y conocida

mundialmente como "la ciudad de la eterna primavera".

Su proximidad a la capital del país y su clima templado han hecho de esta ciudad, donde residieron en su día el conquistador Hernán Cortés y el emperador Maximiliano de Habsburgo, un centro de descanso de primera categoría.

En Cuernavaca, Don Felipe visitó el palacio donde habitó Hernán Cortés, decorado con murales del gran pintor mexicano Diego Rivera, acompañado por el gobernador del Estado de Morelos, Jorge Carrillo.

### HOY NO ES FIESTA

## Una de cada cuatro mujeres mexicanas es maltratada

México (Efe).— Una de cada cuatro mujeres es víctima de violencia y maltrato en el hogar, siendo el principal agresor el cónyuge, según revelan estudios de la Asociación contra la Violencia hacia las Mujeres.

Patricia Duarte, directora de este organismo no gubernamental, dijo a Efe que de 500 casos en promedio que se atienden al año, al menos el 40 por ciento corresponde a casos de violencia intrafamiliar, tanto hacia la mujer como hacia los hijos.

La asociación, que surgió hace 11 años, proporciona asesoría legal y apoyo emocional a víctimas de maltrato intrafamiliar, violación y abuso sexual a menores, fenómenos que, en opinión de su directora, han crecido en México de manera alarmante.

Las estadísticas señalan que el 50 ó 60 por ciento de las mujeres son golpeadas e insultadas frente a otras personas y casi un 80 por ciento, son maltratadas en presencia de sus propios hijos.

Esto revela que el agresor no considera que está cometiendo un delito, que para él y para su entorno las formas de violencia y maltrato son algo cotidiano, lo que muestra que el fenómeno es más grave de lo que se piensa, indicó.

"Existe un condicionamiento histórico y social que hace que las mujeres piensen que la violencia es algo natural y este concepto debe ser cambiado", señaló la investigadora.

Duarte consideró que en los últimos tres años la violencia contra la mujer se ha acrecentado de manera alarmante.

### VISTO Y NO VISTO



EL DIA DE LA FAMILIA.— El centro de atención a minusválidos psíquicos "El Sotillo" de la Diputación Provincial celebró ayer durante toda la jornada su tradicional "Día de la Familia", donde los residentes y sus familiares comparten unas horas de convivencia junto con el personal que habitualmente les atiende. Juegos, actuaciones musicales y una exposición de trabajos manuales realizados por los propios internos complementaron un día difícil de olvidar.— (Foto: Peñalosa).